Patrocinato da:

Associazione Culturale
AMICI DELLA GRANDE RUSSIA

PREMIO INTERNAZIONALE **PUSHKIN** A ROMA

presenta

IV Premio Internazionale Pushkin



"La parola del poeta è essenza del suo essere"

А. Пушкин

15 ottobre 2021

CENTRO RUSSO DI SCIENZA E CULTURA - Palazzo Santacroce - Piazza Cairoli 6, Roma (Italia)

www.pushkin-prize.org - www.associazioneamicidellagranderussia.com - www.eventi-rome.com

Под Потронотом:

Italia
ASSOCIAZIONE CULTURALE
"AMICI DELLA GRANDE RUSSIA"
Россия

Associazione Culturale
AMICI DELLA GRANDE RUSSIA

PREMIO
INTERNAZIONALE
PUSHKIN
A ROMA

Представляет

IV Международную Пушкинскую Премию

"Слова поэта суть уже его дела"

А. Пушкин

15 октября 2021

Рим, Площадь Каироли, 6, Российский центр науки и культуры

www.pushkin-prize.org - www.associazioneamicidellagranderussia.com - www.eventi-rome.com

Nel mondo ci sono oltre 190 statue dedicate al poeta A.S. Pushkin. Una di queste si trova a Roma, passeggiando per i giardini di Villa Borghese, ed è dedicata a questo grande poeta che è diventato parte della storia grazie al suo talento e alla capacità di creare simbiosi tra diversi stili e lingue. L'autore è morto nel 1837 e da allora gli sono state dedicate sculture in tutto il mondo. La statua di Villa Borghese fu realizzata dallo scultore russo Yuri Orekhov e fu inaugurata il 6 giugno del 2000 dal Presidente russo V. V. Putin.

В мире насчитывается свыше 190 памятников в честь А. С. Пушкина. Прогуливаясь по парку «Вилла Боргезе», можно увидеть один из них, посвященный великому поэту, который стал частью истории, благодаря своему дару и умению создавать симбиоз разных стилей и языков. Писатель умер в 1837 году. И с тех пор ему были поставлены десятки памятников по всему миру. 6 июня 2000 года русский скульптор Юрий Орехов в Риме, на Вилле Боргезе возвел памятник А. С. Пушкину. На открытии памятника присутствовал Президент Российской Федерации В. В. Путин.



Foto: Mario Filippo
Фотография: Марио Филиппо

IL PREMIO INTERNAZIONALE PUSHKIN
МЕЖДУНАРОДНАЯ ПУШКИНСКАЯ ПРЕМИЯ

Nel 2014 il Premio nasce con l'obiettivo di diffondere e creare un ulteriore ponte culturale tra la Russia e l'Italia. Esso promuove qualsiasi forma artistica, letteraria e saggistica, sottolineando la stretta vicinanza tra queste due culture. Il Premio è stato intitolato a Pushkin non solo perché è ritenuto il fondatore della letteratura russa moderna ma anche perché, come ha sottolineato Dostoevskij nel memorabile discorso pronunciato l'8 giugno 1880 in occasione dell'inaugurazione del monumento del grande poeta a Mosca, "Pushkin è un fenomeno straordinario, e forse un fenomeno unico dell'anima russa come ha detto Gogol. Un fenomeno anche profetico".
Il Premio, nato come premio letterario, cresce ogni edizione e quest'anno, grazie alla partecipazione e al contributo di numerosi esponenti culturali italiani e russi, abbiamo ben sette categorie: *letteratura, cinematografia, recitazione, scultura, arte, ricerca scientifica e poeti sconosciuti.*



В 2014 году награда была создана с целью распространения и создания еще одного "культурного моста" между Россией и Италией. Мы пытаемся пропагандировать любую форму искусства: литературу, живопись, музыку, подчеркивая тесную связь между двумя культурами. Премия была названа в честь А.С. Пушкина не только потому, что он считается основоположником современной русской литературы, но и потому, что, как отметил Достоевский в памятной речи, которую он произнес 8 июня 1880 года по случаю открытия памятника великому поэту в Москве: "Пушкин есть явление чрезвычайное и, может быть, "единственное явление русского духа" - сказал Гоголь. Прибавлю от себя: и пророческое ... " Премия, изначально созданная как литературная, видоизменяется с каждым годом, и в этом году, благодаря участию и вкладу многих представителей итальянской и русской культуры, мы создали семь номинаций: *«Литература», «Кинематография», «Актерское мастерство», «Скульптура», «Искусство», «Научные исследования» и «Неизвестные поэты».*

L'ASSOCIAZIONE AMICI DELLA GRANDE RUSSIA
АССОЦИАЦИЯ «ДРУЗЬЯ ВЕЛИКОЙ РОССИИ»

L'Associazione "Amici della Grande Russia" vuole essere un "luogo" culturale e artistico ove si può realizzare uno scambio di rapporti e di indicazioni sul vasto e notevole panorama dell'arte, della cultura, della musica e della storia della nostra Grande Russia, rivissuto in un contesto altamente significativo com'è l'Italia, il Paese che, con un grande senso di accoglienza, ci ospita attualmente.
L'Italia è sempre stata un polo di attrazione per la cultura russa che a sua volta non ha mancato e non manca di contaminare importanti filoni culturali del Paese che ci ospita.
L'Associazione "Amici della Grande Russia" vuole ispirarsi a questo, chiedendo e sollecitando il contributo di tutti e in special modo di quelli che sono più direttamente interessati nell'impegno culturale-artistico, religioso e sociale.
L'Associazione è uno spazio aperto che ha l'ambizione di essere un punto di riferimento per quanti – non solo russi – si ritengono legati da una comune sensibilità e sono interessati a valorizzare tutte le esperienze che si collocano nella grande tradizione della cultura russa e italiana.
L'Associazione promuove in Italia il Premio Internazionale Pushkin con cadenza biennale, che rappresenta lo sforzo più considerevole per realizzare un punto di eccellenza che sia in grado di valorizzare le presenze artistiche che meglio testimoniano la vicinanza e la contaminazione fra due tra le più importanti culture nel panorama internazionale.

Ассоциация «Amici della Grande Russia» хочет стать культурным и художественным «пространством», где можно было бы осуществить обмен произведениями искусства, культуры и истории нашей Великой России в социально-историческом контексте Италии, страны, которая в настоящее время нас гостеприимно принимает.
Италия всегда была точкой притяжения для русской культуры, которая, в свою очередь, оказывала и оказывает влияние на культурные направления "Bel paese".
Ассоциация «Друзья Великой России» хочет продолжать черпать вдохновение и реализовывать культурно значимые проекты. Благодаря вкладу каждого, особенно тех, кто непосредственно заинтересован в культурно-художественной, религиозной и социальной деятельности. Ассоциация хотела бы стать ориентиром для всех тех – не только выходцев из России, но и тех, кто ощущает связь и заинтересован в приобретении культурного опыта в контексте великих традиций двух народов.
Каждые два года Ассоциация проводит в Риме Международную Пушкинскую Премию, которая представляет собой значительный вклад в совершенствование и разнообразие искусства, ведь именно оно наилучшим образом свидетельствует о близости и многогранном взаимовоздействии двух народов.

COME NASCE
Происхождение Премии
ORGANIZZATORI
Организаторы

I FONDATORI DELL'ASSOCIAZIONE AMICI DELLA GRANDE RUSSIA

Учредители Ассоциации «Друзья Великой России»

YULIA BAZAROVA | *Юлия Базарова*



Questo 2021, 200º anno dalla nascita del noto scrittore Fedor Dostoevskij, rappresenta per noi e per questa edizione del Premio un anno di rinascita e di ripresa dopo la pandemia. Nonostante un ridotto numero di ospiti e partecipanti, abbiamo comunque deciso di organizzare la cerimonia e rifacendoci alla celebre frase di Dostoevskij: "La bellezza salverà il mondo" vogliamo lanciare un messaggio chiaro a tutti : "la bellezza e la cultura salveranno il mondo". Qualsiasi siano le difficoltà, il ponte culturale tra la Federazione Russia e l'Italia non si ferma, perché solo la cultura potrà ridare speranza. Anche se altri premi collegati al nome del poeta sono prettamente letterari, noi abbiamo deciso di ampliare il contesto, poichè l'Italia continua ad essere la fonte d'ispirazione per molti scrittori, poeti, musicisti, registi e artisti russi. Lo stretto legame fra le due culture rafforza ulteriormente i loro "ponti culturali". Il Premio Internazionale Pushkin nasce nel 2014 da un'idea mia e di Paolo Dragonetti de Torres Rutili, ed è figlio della nostra comune passione per la letteratura russa. Pushkin rappresenta una sorta di brand per la letteratura e per la cultura russa in generale e richiamare il suo nome consente di attirare l'attenzione anche su autori della tradizione russa che in Italia sono ancora poco conosciuti.

В 2021 году исполняется 200 лет со дня рождения великого писателя Федора Михайловича Достоевского. Для нас вручение IV Премии в этом году олицетворяет также возрождение и восстановление после пандемии. Несмотря на ограниченное число гостей и участников, мы все же решили организовать церемонию, и вспоминая известную на весь мир фразу Достоевского "Красота спасет мир", мы хотим послать всем четкий сигнал: "Красота и культура спасут мир". Какими бы непреодолимыми были преграды, культурный мост, связывающий Россию и Италию, не перестает существовать, ибо только культура поможет возродить надежду. Если другие премии, связанные с именем поэта - исключительно литературные, то мы расширили контекст, ведь Италия продолжает быть источником вдохновения многочисленных российских писателей, поэтов, музыкантов, режиссеров и художников. Тесная связь двух культур укрепляет между ними «культурные мосты». Международная Пушкинская Премия была учреждена в 2014 году мной и Паоло Драгонетти де Торрес Рутили, и является детищем нашей общей страсти к русской литературе.
Пушкин представляет собой своего рода бренд русской литературы и культуры в целом, и его имя позволяет привлечь внимание также к авторам русской традиции, которая еще мало известна в Италии.

COME NASCE
Происхождение Премии
FONDATORI
Учредители



PAOLO DRAGONETTI DE TORRES RUTILI
Паоло Драгонетти Де Торрес Рутили

In un anno così difficile per tutti siamo qui riuniti in nome del sommo poeta Alexander Sergeevic Pushkin. Ospiti italiani e russi si ritrovano in questa sede prestigiosa, centro di diffusione della cultura russa in Italia. Abbiamo l'onore di premiare illustri personaggi come il regista Andrej Konchalovskij, ispirato dall'arte del Belpaese, e il pittore Igor Ladozhanin, russo residente in Italia, che onora la sua terra d'origine e l'intera arte con le sue opere. Anche loro, così come Pushkin ai suoi tempi, hanno subito il fascino dell'arte italiana. Nondimeno agli altri premiati viene riconosciuto il talento nelle altre sezioni del Premio: in particolare alle donne della sezione "Lavori scientifici", per la loro traduzione delle lettere inedite del celebre scrittore Fedor Dostoevskij, nell'anno dedicato all'autore di Delitto e Castigo. Infine, la poesia, l'arte scritta che portò alla fama Pushkin, celebra l'ispirazione del suono della lira nelle forme della "Silloge" e della "Poesia singola". Siamo grati al Centro Russo di Scienza e Cultura di Roma e alla sua Direttrice Daria Pushkova per l'ospitalità, all'Ambasciatore della Federazione Russa Sergej Razov per il saluto al Premio, alle autorità e agli accademici e a tutti i partecipanti che contribuiscono con la loro presenza al buon esito della manifestazione, liaison tra i due Paesi e le diverse arti celebrate per l'occasione.

В столь трудный год мы все собрались здесь в честь Великого поэта Александра Сергеевича Пушкина. Итальянские и русские гости встретились сегодня в этом высоко престижном месте, которое является центром распространения русской культуры в Риме. Мы имеем огромную честь наградить такого выдающегося деятеля мирового кинематографа, как режиссер Андрей Кончаловский. Русский художник Игорь Ладожанин, который живет в Италии чтит свою Родину и искусство, благодаря своим произведениям. Более того, мы признаем талант лауреатов Премии и в других номинациях: особое внимание уделяется женщинам, которые в год, посвященный Федору Михайловичу Достоевскому, награждаются в номинации «Научные работы» за перевод неопубликованных писем знаменитого автора романа «Преступление и Наказание». Мы выражаем благодарность Российскому центру науки и культуры в Риме и его директору за столь теплый прием, Послу Российской Федерации, а также всем участникам за их присутствие и помощь в мероприятии, которое является мостом, объединяющим наши две страны и различные виды искусства.



ELENA ZAREMBA | *Елена Заремба*

Sono molto contenta che in questo periodo difficile per tutti si terrà in Italia la cerimonia del Premio intitolato al grande poeta A. S. Pushkin. Questa cerimonia solleva lo spirito dei nostri due popoli e unisce ancora di più le nostre culture così legate fra di loro. Voglio fare i miei più sinceri auguri ai vincitori del Premio e ringrazio tutti i partecipanti di questo straordinario evento.

Я очень рада, что в это непростое для всех время, вновь состоится церемония вручения премии имени великого русского поэта А. С. Пушкина в Италии. И это событие поднимает дух двух народов и объединяет обе наши прекрасные культуры, тесно переплетенные между собой. Хочу от всей души поздравить лауреатов и поблагодарить всех участников этого великолепного события.



Resp. Affari Istituzionali presso la Camera dei Deputati per l'Associazione "Amici della Grande Russia"

ответственный по связям с органами государственной власти в итальянском Парламенте для ассоциации «Друзья Великой России»

AVV. LEO MARIA GALATI | *Адвокат Лео Мария Галати*

Benvenuti a tutti i presenti, è mio pregio rappresentare presso la Camera dei Deputati l'Associazione Amici della Grande Russia negli interessi dei cittadini russi ed italiani. L'Italia ha sempre creduto nel dialogo con tutti i paesi ed oggi in particolare collabora con la Russia. L'Italia è un partner europeo strategico per la Russia ed il dialogo porta a sviluppare iniziative economiche e sociali. Viviamo in un momento non facile per quanto riguarda l'importanza della cultura e della storia. L'Associazione Amici della Grande Russia si impegna per l'interscambio culturale senza cercare alcun interesse economico, facendo giungere alla IV edizione la cerimonia del Premio internazionale Pushkin. Oggi l'Italia vive una crisi non solo sociale ma anche economica e in questo caso la collaborazione con la Russia non può che essere positiva. Voglio citare le parole del ministro della cultura russa O. Ljubimova: "L' Italia è generosa e i russi fanno la fila per vedere le vostre opere esposte sulla Piazza Rossa". Per il futuro è importante fare le scelte politiche giuste anche nell'ambito della cultura. L'anno horribilis per teatri e musei è alle spalle ed il futuro dev'essere di rinascita. Io credo in Noi, nella nostra collaborazione. Non dobbiamo temere il futuro e le scelte difficili che vanno prese. Concludo ringraziando i fondatori del Premio Pushkin, il segretario generale Yulia Bazarova ed il vice presidente Paolo Dragonetti de Torres Rutili per l'impegno profuso, augurando lunga vita alle iniziative della nostra Associazione.

Имею честь представить в камере депутатов ассоциацию "Друзья Великой России", которая пропагандирует русскую культуру в Италии в интересах русских и итальянских граждан. Италия - страна, которая всегда готова к диалогу, поддерживает отношения со многими странами, и прежде всего сотрудничает с Россией. Без сомнения, Италия представляет для России европейского стратегического партнёра, с которым политический диалог помогает развиваться экономическим и культурным взаимовыгодным отношениям. Для ассоциации "Друзья Великой России" огромная честь, объединять наши народы во имя любви и культуры между нашими странами. Мы в четвертый раз собираемся на большой праздник под названием «Международная Пушкинская Премия». Хочу привести слова министра культуры России, О. Любимовой, "Италия великодушна и русские стоят в очереди чтобы любоваться вашими шедеврами, которые выставлены на Красной площади." К сожалению, Италия живет в кризисе не только социальном, но и экономическом. В будущем, очень важные политические решения, окажут влияние и на культуру. Тяжёлый год для музеев и театров остается позади, и это значит, что будущее возрождается. Я верю в Нас. Мы не должны бояться будущего, мы не должны бояться принимать сложные решения.
Хочу поблагодарить основателей премии Пушкина, Генерального секретаря Юлию Базарову и Вице-президента Паоло Драгонетти Де Торрес Рутили, за принятые обязательства, и пожелать им и их инициативе долголетия в нашей Ассоциации.



Sindaca di Roma

Мэр города Рима

VIRGINIA RAGGI | *Вирджиния Раджи*

È per noi motivo di grande soddisfazione ospitare ancora una volta in Campidoglio la cerimonia di consegna del Premio Internazionale Pushkin. Il premio, oltre a rendere omaggio al grande poeta e scrittore Aleksandr Sergeevič Pushkin, di cui quest'anno ricorrono i 220 anni dalla nascita, si è sviluppato con il meritevole intento di creare un legame ancora più stretto tra la cultura di Russia e Italia, valorizzando le espressioni artistiche che legano questi due grandi paesi. La cultura è strumento per eccellenza per rinsaldare i legami tra i popoli e quindi ci adoperiamo per valorizzare tutte le manifestazioni che si pongono questo obiettivo. Esprimo quindi il mio apprezzamento e il più caloroso saluto per un evento che ha lo scopo di accrescere la conoscenza e il rispetto reciproco tra le nostre nazioni.

Нам очень приятно вновь принимать церемонию вручения международной Пушкинской Премии на Капитолийском холме в стенах римской мэрии. Премия не только чтит память великого русского поэта и писателя Александра Сергеевича Пушкина, со дня рождения которого в этом году исполнилось 220 лет, но и была учреждена с достойной целью укрепления связей между культурами России и Италии, тем самым обогащая творческие возможности, которые сплачивают эти две великие страны. Культура является самым эффективным способом по сближения народов, именно, поэтому мы приветствуем все инициативы в этом направлении. Выражаю свою признательность и самые теплые пожелания мероприятию, целью которого является растущий интерес и взаимоуважение между нашими нациями.



Discendente del noto Poeta Russo Pushkin

Потомок известного русского поэта А.С.Пушкина

MICHEL WORONTZOFF WELIANINOFF
Михаил Воронцов Вельяминов

Cari amici! Vorrei congratularmi per il Vostro coinvolgimento nella glorificazione dell'eredità di Pushkin e al suo splendore per le nuove generazioni.
Le Vostre opere, i Vostri lavori, i Vostri studi sono in continuità e in conformità con questa propria cultura russa, che Voi capite così bene ed esprimete in una nuova forma. Come discendente di Pushkin, Vi ringrazio sinceramente per il Vostro contributo a questa meravigliosa parte della cultura europea. Vi auguro il miglior successo per questo ambizioso progetto. Distintamente e cordialmente

Дорогие друзья! Позвольте мне поздравить Вас за вашу причастность к прославлению пушкинского наследия и его сиянию в новом поколении. Ваши произведения, Ваши работы, Ваши учения находятся в продолжении и в соответствии этого исконного русского культурного феномена, которого вы так хорошо понимаете и выражаете в новой форме. Как пушкинский потомок, я Вас искренно благодарю за Ваш личный вклад в эту замечательную ветвь европейской культуры. Желаю вам самых доблестных успехов в этом направлении С уважением



Rappresentante Speciale della Federazione Russa per la Cooperazione Internazionale

Специальный Представитель Президента Российской Федерации по Международному Культурному Сотрудничеству

MIKHAIL YEFIMOVICH SHVYDKOY
Михаил Ефимович Швыдкой

Gentili Signore e Signori! Sono lieto di dare un caloroso benvenuto agli orga-nizzatori e agli ospiti del IV Premio Internazionale Pushkin! I rapporti tra l'Italia e la Russia sono stati tradizionalmente caratterizzati da un interesse reciproco e da una profonda simpatia, nonché da un clima di fi ducia. La diplomazia culturale svolge un ruolo fondamentale nello sviluppo delle relazioni bilaterali e nel rafforzamento della cooperazione. Il compito principale del Premio Internazionale Pushkin, istituito nel 2014, è diffondere la lingua, la cultura e l'arte russa in Italia. Tali progetti arricchiscono la cooperazione italo-russa in materia di interculturalità e contatti umani. Nel corso degli anni, il Premio è stato assegnato agli straordinari rappresentanti culturali dei nostri Paesi. Tra questi fi gurano il rinomato giornalista e aman-te dell'arte pushkiniana Alexey Bukalov, il professore dell'Università di Pisa Alessandro Carbone, il poeta russo Evgenij Solonovich, l'insegnante di lingua e letteratura russa Emilio Mari e molti altri. Vorrei esprimere i miei since-ri auguri ai fondatori e agli organizzatori della Cerimonia, con l'auspicio che possano avere successo nei loro futuri progetti. Auguro, inoltre, agli ospiti, una meravigliosa edizione e ai vincitori del Premio tante conquiste creative volte a rafforzare i legami culturali italo-russi!

Уважаемые дамы и господа! Сердечно приветствую организаторов и гостей IV Международной пушкинской премии!
Отношения между Россией и Италией традиционно характеризуются взаимным интересом и искренней симпатией, а также атмосферой доверия. Важную роль в развитии двусторонних отношений и расширении сотрудничества играет культурная дипломатия.
Учреждённая в 2014 г. Международная Пушкинская Премия призвана популяризировать русский язык, а также культуру и искусство России в Италии. Подобные проекты насыщают российско-итальянское сотрудничество плотностью межкультурного взаимодействия и межчеловеческих контактов. В разные годы Премии удостаивались действительно замечательные представители культуры наших стран - это и известный журналист и пушкинист Алексей Букалов, и профессор Пизанского университета Александра Карбоне, и российский поэт Евгений Солонович, и преподаватель русского языка и литературы Эмилио Мари, и многие другие. Искренне желаю учредителям и организаторам церемонии всяческих успехов, гостям - замечательных впечатлений, а лауреатам Премии - дальнейших творческих успехов на благо развития российско-итальянских культурных связей!



Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario della Federazione Russa nella Repubblica Italiana e nella Repubblica di San-Marino

Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Итальянской Республике и в Республике Сан-Марино по совместительству

SERGEJ SERGEEVICH RAZOV | Сергей Сергеевич *Разов*

Cari amici! Saluto cordialmente i partecipanti e gli ospiti della cerimonia di conferimento del Premio Internazionale A.S.Puškin. La cooperazione culturale ed umanitaria tra la Russia e l'Italia si caratterizzava sempre dalla realizzazione delle iniziative brillanti e consistenti. Nel denso calendario degli eventi culturali russi negli ultimi quattro anni è immancabilmente presente il Premio A.S.Puškin. Il grande poeta e scrittore russo A.S.Puškin, come è ben noto, si rivolge all'immagine dell'Italia nelle Sue opere ispirato dal ricco patrimonio culturale del Bel Paese. Il monumento a A.S.Puškin inaugurato nel 2000 in Villa Borghese a Roma è il simbolo di questo stretto legame artistico. La coesione della cultura russa con quella italiana avviene anche oggi grazie all'attività creativa degli eminenti artisti russi ed italiani. Quest'anno per il contributo al rafforzamento e all'ampliamento della presenza culturale russa nel Bel Paese il premio è conferito al regista e sceneggiatore A.S.Konchalovskiy, allo scultore Z.K.Tsereteli, all'attore S.V.Bezrukov, al pittore I.Ladozhanin. Fa piacere che in occasione del 200mo anniversario dalla nascita di Fedor Dostoevskij il premio speciale sarà consegnato alle professoresse I. V.Dergačeva e S.M.Makhmudova, che sono gli autori della monografia "Dostoevskij e Italia", e alle traduttrici G. de Florio, A.Farina e E.F.Piredda che hanno fatto scoprire al pubblico italiano il volume delle lettere dello scrittore.Vorrei ringraziare l'Associazione "Amici della Grande Russia", la Fondazione "Russkij mir", il Museo Nazionale Russo A.S.Puškin per la realizzazione e il sostegno di questo importante progetto umanitario e augurare ogni successo.

Рад приветствовать участников и гостей церемонии вручения Международной Пушкинской премии. Российско-итальянское культурно-гуманитарное сотрудничество во все времена характеризовалось проведением ярких и содержательных инициатив. В насыщенном календаре российских культурных мероприятий в Италии на протяжении последних четырех лет неизменно присутствует Пушкинская премия. Великий российский поэт и писатель А.С.Пушкин, как известно, обращался к образу Италии в своих произведениях, вдохновляясь богатым культурным наследием этой страны. Открытый в 2000 г. памятник поэту на римской Вилле Боргезе является символом этой тесной творческой связи. Взаимопроникновение российской и итальянской культур происходит и сегодня благодаря творчеству выдающихся отечественных и итальянских деятелей искусства. В этом году за вклад в укрепление и расширение российского культурного присутствия на Апеннинах премией отмечаются режиссер и сценарист А.С.Кончаловский, скульптор З.К.Церетели, актер С.В.Безруков, художник И.Ладожанин. Отрадно, что по случаю 200-летия со дня рождения Ф.М.Достоевского особая награда будет вручена профессорам И.В.Дергачевой и С.М.Махмудовой, авторам монографии «Достоевский и Италия», и переводчикам Дж. Де Флорио, А.Фарина и Е.Ф.Пиредда, открывшим для итальянской публики полное собрание писем писателя. Хотел бы выразить признательность Ассоциации «Друзья Великой России», Фонду «Русский мир», Всероссийскому Музею А.С.Пушкина за реализацию и поддержку этого важного гуманитарного проекта и пожелать всяческих успехов.

DARIA PUSHKOVA | *Дария Пушкова*



La Direttrice del Centro russo di Scienza e Cultura

Руководитель Российского центра Науки и Культуры

Cari amici, porgo un saluto cordiale ai partecipanti e agli ospiti del Premio Internazionale Pushkin. Il Premio, intitolato alla figura del grande poeta considerato il capostipite della letteratura russa moderna, ha una grande importanza nel promuovere la lingua e la cultura russa nel Belpaese. Da molti anni presso il Centro Russo di Scienza e Cultura si svolgono vari corsi di lingua russa e possiamo quindi affermare che lo studio del russo da parte degli italiani sia da tempo in crescita. Pertanto, non possiamo permetterci di non sostenere progetti volti al riavvicinamento e alla comprensione reciproca dei nostri popoli. Il Premio si celebra a Roma per la quarta volta nonostante le difficoltà legate alla pandemia e ciò dimostra che la forza dell'arte e l'energia umana sono capaci di superare ogni ostacolo. La Russia e l'Italia hanno forti legami di amicizia e cooperazione e il rapporto bilaterale nel dominio culturale ha tradizionalmente un posto particolare nelle relazioni russo-italiane. Sono fondate, infatti, sulla ricca storia dei nostri popoli e sulla comunanza del patrimonio culturale e spirituale. Grazie alle iniziative come il Premio Internazionale Pushkin, la cultura e l'arte della Russia si avvicinano al pubblico italiano e diventano più comprensibili. Vorrei ringraziare di cuore quanti hanno preso parte all'organizzazione di questa splendida iniziativa e augurare grandi successi nel conseguimento dei loro nobili obiettivi. Agli ospiti e ai premiati auguro emozioni meravigliose e buon umore!

Дорогие друзья, Сердечно приветствую гостей и участников торжественной церемонии вручения Международной Пушкинской Премии. Эта награда, названная в честь родоначальника современной русской литературы, стала важным мероприятием в деле популяризации русского языка и культуры в Италии. На протяжении многих лет при Российском Центре Науки и Культуры в Риме действуют курсы русского языка, и мы точно можем сказать, что наблюдаем постоянный рост к изучению русского со стороны итальянцев. Поэтому мы просто не можем не поддерживать проекты, направленные на сближение и взаимопонимание наших народов. Премия вручается в Риме в четвертый раз, несмотря на сложности, связанные с периодом пандемии, и это еще доказывает, что сила искусства и энергия людей способные преодолеть все преграды. Россию и Италию связывают многие века дружеского взаимодействия и сотрудничества. Двусторонние связи в области культуры традиционно занимают особое место в российско-итальянских отношениях. В их основе – богатая история наших народов, общность культурного и духовного наследия. Уверена, что благодаря таким инициативам, как Пушкинская премия, культура и искусство России становятся ближе и понятнее итальянским ценителям прекрасного. Хотела бы выразить сердечную благодарность всем, кто вкладывает душу в организацию премии и пожелать успехов в достижении их благородных целей. А гостям и номинантам – прекрасных впечатлений и хорошего настроения!

ANNA WORONTZOFF-WELIAMINOFF
Анна Воронцова-Вельяминова



Discendente del noto Poeta Russo A. Pushkin

Потомок известного русского поэта А.С. Пушкина

Sono felice ed onorata di prendere parte alla consegna del Premio Puškin per il 2021. Nonostante le difficoltà causate dalla pandemia, l'Associazione della Grande Russia prosegue la sua importante opera di diffusione della cultura russa in Italia. Molti laureati del Premio per quest'anno come Andrej Končalovskij, Igor Ladožanine, Zurab Tsereteli, Sergej Bezrukov sono già ben noti agli italiani, oltre che ai russi, altri come Francesca Maria Ricchi o i così detti "poeti sconosciuti" sono tutti da scoprire. Ma in quest'anno di giubileo di Fiodor Dostoevskij, merita un attenzione particolare l'immane lavoro di traduzione delle sue lettere a cura di Giulia de Florio, Elena Fredda Piredda e Alice Farina, contributo preziosissimo alla conoscenza del grande scrittore pur già tanto letto e amato dagli italiani. Conosciamo tutti il discorso di Dostoevskij in occasione dell'inaugurazione del monumento a Puškin a Mosca nel 1880, in cui esprime tutto il suo amore per il grande poeta, facendosi voce di tutta la Russia, pertanto è del tutto naturale che il premio Puškin vada alla traduzione delle lettere del grande classico russo nell'anno in cui viene festeggiato in tutto il mondo. Ringrazio gli organizzatori di questa bellissima iniziativa che riavvicinerà ulteriormente le nostre due culture già così vicine.

Я рада, что имею честь принимать участие в присуждении Пушкинской Премии за 2021 г. Вопреки всем трудностям связанным с пандемией, Ассоциация Великая Россия продолжает свою важнейшую деятельность по распространению русской культуры в Италии. Многие лауреаты Премии за этот год, как Андрей Кончаловский, Игорь Ладожанин, Зураб Церетели, Сергей Безруков уже хорошо известны так итальянцам как и русским, других как писательницу Франческу Мария Рикки или так называемых «неизвестных поэтов» мы должны еще открыть для себя. Но в юбилейный год Федора Михайловича Достоевского особое внимание заслуживает огромный труд перевода на итальянский язык его писем Джулией де Флорио, Еленой Фредда Пиредда и Аличе Фарина, ценнейший вклад в развитие знаний о великом писатели, которого итальянцы так любят и читают. Всем нам известна речь Достоевского по случаю открытия памятника Пушкина в 1880 г, в которой он выражает всю свою любовь к великому поэту, становясь голосом всей России, поэтому совершенно естественно, что Пушкинская Премия присуждается переводу писем великого русского классика в год празднования его юбилея во всем мире. Благодарю организаторов и жюри премии за это прекрасное мероприятие, которое способствует дальнейшему сближению наших уже столь близких культур.



UMBERTO VATTANI
Segretario Generale del Ministero degli Affari Esteri (1997-2001) (2004-2005), Presidente dell'Istituto per il Commercio Estero (2005-2011).

Умберто Ватани
Генеральный Секретарь Министерства иностранных дел (1997-2001, 2004-2005), Президент Института внешней торговли (2005-2011)



MAXIM ZAMSHEV
Capo redattore della "Gazzetta Letteraria", poeta e scrittore

Максим Замшев
Главный редактор «Литературной газеты», поэт и писатель



ANTON DOLIN
Capo redattore della rivista "L›arte del Cinema"

Антон Долин
Главный редактор «Искуство кино»



IRINA PERERVA
Presidente della sezione meridionale dello KSARSI

Ирина Перерва
Ко-Президент КСАРСИ



GIORGIO GOBBI
Attore italiano

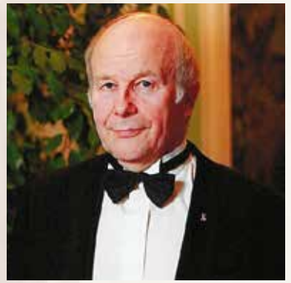
Джорджио Гобби
Итальянский актер



MARINA KAZANKOVA
Attrice, presentatrice e campionessa di apnea

Марина Казанкова
Актриса, ведущая и чемпионка по апноэ

COMITATO ONORARIO
Почетный Комитет



SERGEY NEKRASOV
Direttore del Museo Statale di A.S.Pushkin a Saint Pietersburgo, culturologo ed emerito artista della Federazione Russa

Сергей Михайлович Некрасов
Директор Всероссийского музея А.С. Пушкина, культуролог и заслуженный деятель искусств РФ



NATALE ANTONIO ROSSI
Presidente della Fondazione Unitaria Italiana Scrittori "FUIS"

Натале Антонио Росси
Президент Обьединенного фонда итальянских писателей

FONDAZIONE
ROMA SAPIENZA

EUGENIO GAUDIO
Presidente della "Fondazione Sapienza"

Евгений Гаудио
Президент «Фонда Сапьенца»



DARIA PUSHKOVA
Direttrice del Centro Russo di Scienza e Cultura

Дариа Пушкова
Руководитель Российского центра Науки и Культуры



ALEXEY BUKALOV
(1940-2018), Direttore della rappresentanza romana dell'Agenzia Stampa russa TASS (1991-2018), scrittore e "pushkinista"

Алексей Михайлович Букалов,
Писатель, «пушкинист» и руководитель представительства ТАСС в Италии и Ватикане (1991-2018)



MICHEL WORONTZOFF WELIANINOFF
Discendente del noto Poeta Russo Pushkin

Михаил Воронцов
Вельяминов Отомок известного русского поэта А.С.Пушкина



ARNALDO COLASANTI,
Scrittore e critico letterario
Арнальдо Коласанти
Писатель и литературный критик

SALUTO DEL PRESIDENTE DELLA GIURIA DEL PREMIO INTERNAZIONALE PUSHKIN PROF. ARNALDO COLASANTI.

Giusto pensare ad un ponte fra due grandi culture. La cultura non è che continuo aperto confronto. Tuttavia, ciò che più ci preme è far riemergere una virtù antica della poesia, la virtù poetica dell'allegria: l'allegria di Alexander Pushkin. Specie in questi tempi, occorre trasformare le sofferenze in luce e la stessa passione dell'amore nella più grande generosa follia della vita. Tutto ciò che resta della nostra esistenza sono la preziosità delle lacrime e il sapore breve ma assoluto della gioia. Ciò che siamo è la poesia che generiamo dentro di noi: è la bellezza che vogliamo trasmettere alle generazioni future. Alexander Pushkin è lo straordinario poeta di una verità umana che può e deve tornare ad essere il senso di una comunità civile: l'orizzonte di una patria comune.
Il nostro Premio promuove autori, artisti, studiosi, il mondo del cinema come quello del teatro. Soprattutto esalta la grande emozione umana che da sempre ci dona l'emozione della letteratura russa. Se c'è una cosa da fare – e con tutte le forze e le energie dello spirito – è quello di promuovere una cultura libera, che guardi alle identità e alle differenze, non come un ostacolo ma come un dono, come le perle del patrimonio comune che è per tutti noi il mondo

Президент Жюри Международной Пушкинской Премии Проф. Арнальдо Коласанти

Связь между двумя великими культурами правильно представлять как мост. Культура — это не постоянная открытая конфронтация. Однако больше всего нас тревожит возрождение древнего свойства поэзии, а именно поэтическое свойство жизнерадостности: жизнерадостности Александра Пушкина. Особенно в это время, необходимо преображать страдания в свет и ту же страсть любви в величайший безрассудство жизни. Все, что осталось от нашего существования — это ценность слез и кратчайший, но исключительный вкус радости. Мы являемся частью поэзии, которую мы создаем внутри себя: это красота, которую мы хотим передать будущим поколениям. Александр Пушкин - выдающийся поэт людской истины, может и должен вернуться, чтобы стать чувством гражданского общества: горизонтом общей Родины. Наша Премия поощряет писателей, художников, ученых, мир кино и театра, но в первую очередь, она возвышает великие человеческие чувства, которые всегда даровала нам русская литература. Если и есть что-то, что можно сделать, со всеми силами и энергией духа, так это поощрять свободную культуру, для которой своеобразие и различия являются не препятствием, а напротив, даром, жемчугом всеобщего наследия, который мы привыкли называть миром.



LORA GUERRA
Personaggio pubblico e moglie del grande scenografo Tonino Guerra
Лора Гуэрра
Общественный деятель и супруга известного итальянского сценографа Тонино Гуэрра Тонино Гуэрра



OLGA STRADA
Direttrice generale fondazione "Vittorio Strada Venezia", Direttrice dell'Istituto italiano di Cultura a Mosca (2015-2019)
Ольга Страда
Генеральный директор фонда «Витторио Страда Венеция», Директор Итальянского Института Культуры в Москве (2015-2019)



STEFANO GARZONIO
Professore di Lingua e Letteratura russa dell'Università di Pisa
Стефано Гарцонио
Профессор Русского языка и литературы университета г. Пизы



CLAUDIA SCANDURA
Professoressa di Lingua e Letteratura russa dell'Università "La Sapienza"
Клаудия Скандура
Профессор Русского языка и литературы университета «Ла Сапьенца»



NATALIA TSARKOVA
Artista di livello internazionale, ritrattista russa dei Papi
Наталья Царькова
Художница международного уровня и портретист Римских Пап



LEONID KOLPAKOV
Vicecaporedattore della "Gazzetta Letteraria"
Леонид Колпаков
Заместитель главного редактора «Литературной газеты»



ROBERTO BESSI
Produttore cinematografico
Роберто Бесси
Кинопродюссер



ELIO PECORA
Poeta, scrittore, saggista e dirigente dal 2004 del quadrimestrale internazionale "Poeti e Poesia"
Элио Пекора
Поэт, Писатель, эссеист и с 2004 года руководитель международного издания «Поэты и поэзия»



GABRIELLA SICA
Poetessa
Габриэла Сика
Поэтесса



NICOLA BOTTIGLIERI
Professore di letteratura ispano americana all'Università di Cassino
Никола Боттльиери
Профессор испани-американской литературе в университете города Кассино



NATALIA STEPANOVA
Poetessa, scrittrice
Наталья Степанова
Поэтесса, писательница



MARIÙ SAFIER
Scrittrice e giornalista della RAI (1980-2011)
Мариу Сафиер
писательница и журналистка итальянского канала RAI (1980-2011)



IRENE SANTORI
Poeta, saggista e traduttrice
Ирене Сантори
Поэт, эссеист и переводчик

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2014
Победители Премии в 2014 году

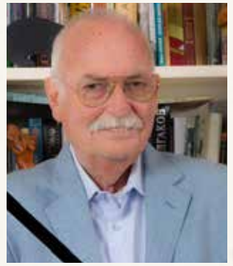


ANTONELLA ANEDDA | *Антонелла Анедда*

Antonella Anedda (Anedda Angioy) vive attualmente a Roma dove si è laureata in lettere con una tesi in Storia dell'arte moderna. È Doctor of Philosophy presso l'Università di Oxford. Tiene corsi all'Università della Svizzera italiana. Il suo primo libro di poesia "Residenze Invernali", pubblicato da Crocetti con prefazione di Arnaldo Colasanti, è stato oggetto di riconoscimenti critici da parte di italianisti come Peter Hainsworth e di poeti come Amelia Rosselli. Il secondo volume di poesia "Notti di pace occidentale", cui viene conferito il Premio Montale 2000, conferma il suo lavoro come uno dei più importanti della poesia italiana. Il suo ultimo libro di poesia Salva con nome ottiene, tra gli altri, il premio Viareggio-Repaci nel 2012 e il Premio Puskin nel 2014. Tra i saggi pubblicati: La vita dei dettagli (Donzelli, 2009), La luce delle cose (Feltrinelli, 2000) e Isolatria (Laterza, 2013). Traduzioni e variazioni da poeti classici e moderni, in particolare russi, sono raccolte nel volume Nomi distanti (1998), di prossima uscita per Einaudi, un volume di versi, Historiae. L'antologia Archipelago (Bloodaxe, U.K, 2014) tradotta dal poeta Jamie McKendrick ha vinto il John Florio Prize, 2016.

Антонелла Анедда (Anedda Angioy) в настоящее время живет в Риме, где она изучала литературу и защитила диссертацию по истории современного искусства. Является доктором философии в Оксфордском университете и читает лекции в Университете города Лугано. Ее первый сборник стихов «Residenze Invernali», опубликованный Крочетти с предисловием Арнальдо Коласанти, стал предметом обсуждений и признания со стороны таких известных италоведов и поэтов, как Питер Хейнсворт и Амелия Росселли. За свой второй поэтический сборник «Notti di pace occidentale» была удостоена премии Montale 2000, что является одним из самых важных достижений в современной итальянской поэзии. Ее сборник стихотворений «Salva con nome» стал лауреатом премии Виареджо-Репачи в 2012, а также Международной Пушкинской Премии в 2014 годах. Среди опубликованных очерков стоит упомянуть такие, как «La vita dei dettagli» (Donzelli, 2009), «La luce delle cose» (Feltrinelli, 2000) и «Isolatria» (Laterza, 2013). Переводы и вариации классических и современных поэтов, в особенности русских, собраны в томе «Nomi distanti» (1998). В скором времени выйдет сборник стихотворений «Historiae», который выпустит издательский дом Einaudi. Переведенная антология поэта Джейми МакКендрика «Архипелаг» (Bloodaxe, U.K, 2014), получила премию Джона Флорио в 2016 году.

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2017
Победители Премии в 2017 году



ALEKSEY BUKALOV | *Алексей Букалов (1940-2018)*

Scrittore e giornalista russo, nasce a Leningrado (Pietroburgo). Dopo la laurea presso l'Istituto delle relazioni internazionali (Università MGIMO) di Mosca nel 1963 e i 15 anni nel servizio diplomatico (in Somalia ed Etiopia) si dedica al giornalismo (il mensile *V mire knig – Nel mondo dei libri* e poi settimana- le *Tempi nuovi*). Nel periodo post-sovietico diventa direttore della rappresentanza romana dell'Agenzia stampa russa TASS. Autore del libro *Quaderno somalo* (UNESCO, 1975) e di molti studi dedicati al tema "Pushkin straniero": *Romanzo del Moro dello* Zar (1990), *Africa pushkiniana* (2006), *Italia di Pushkin* (2005, 2007), *Sponda lontana* (2014), *Io vi ho amata...* (in italiano, Trento, 2010).
Per quasi vent'anni fa parte del pool giornalistico della Santa Sede. L'esperienza dei viaggi papali all'estero con Giovanni Paolo II, Benedetto XVI e Francesco è raccontata nel diario *Con i pontefici attorno il mondo (*2016). È stato socio della sezione russa del "PEN-club" internazionale degli scrittori. Nel 2000 è stato insignito con l'onorificenza statale russa "Medaglia di Pushkin" e nel 2012 della medaglia dell'"Ordine dell'Amicizia".

Российский журналист и писатель. Родился в Ленинграде (Санкт-Петербург). Выпускник МГИМО, после 15 лет дипломатической работы (в Сомали и Эфиопии) обращается к журналистике (работа в ежемесячнике «В мире книг», а затем еженедельнике «Новое время»). В постсоветские годы возглавлял Представительство информационного агентства России ТАСС в Италии. Автор книги «Сомалийская театрадь» (ЮНЕСКО, 1975), а также исследований на тему «иностранного Пушкина», которые воплотились в книги: «Роман о Царском арапе» (1990), «Пушкинская Африка» (2006), «Пушкинская Италия» (2005, 2007), «Берег дальний» (2014), книга еще ранее в сокращенной редакции публиковалась на итальянском языке под названием "Io vi ho amata..." (2010).
На протяжении почти 20 лет входил в пресс-пул Святого престола. Опыт поездок с Папами Римскими – Иоанном Павлом II, Бенедиктом XVI и Франциском отражен в дневнике «С понтификами по белу свету» (2016). Был членом Русского ПЕН-центра Всемирной ассоциации писателей «Международный ПЕН-клуб». В 2000 году удостоен Медали Пушкина «за большой личный вклад в развитие российско-итальянских культурных связей», в 2012 году – Ордена Дружбы.

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2017
Победители Премии в 2017 году



NATALIA TSARKOVA | *Наталья Царькова*

Pittrice, erede della tradizione figurativa classica dei grandi maestri, nasce a Mosca. Arrivata in Italia per approfondire gli studi artistici, diviene ben presto una ritrattista di livello internazionale con committenze che spaziano dalle case regnanti all'aristocrazia, da uomini di Stato fino a diventare la pittrice ufficiale dei Papi. I ritratti di Sua Santità Giovanni Paolo I e di San Giovanni Paolo II sono stati considerati dalla critica tra le migliori cinque opere esposte alla storica mostra "I Papi in posa. Dal Rinascimento a Giovanni Paolo II" (Roma, Washington, 2004-2005). Dipinge numerose personalità della cultura russa, incluso il ritratto di A.S. Pushkin nel 1999 in occasione del suo 200-mo Genetliaco che è diventato l'emblema del prestigioso Premio Internazionale Pushkin in Italia.

Художница Наталья Царькова, наследница классических традиций изобразительного искусства великих мастеров, родилась в Москве. Прибыв в Италию для совершенствования мастерства, поселяется в Риме и вскоре становится портретистом международного уровня, выполняя заказы, поступающие от царствующих домов и аристократов вплоть до получения почётного титула Официального художника Святого Престола. Для Папы Иоанна Павла II Наталья выполнила пять портретов. Наталья Царькова стала первым художником, допущенным к работе Синода Римско-католической церкви (2001) для того, чтобы запечатлеть участников этого форума во главе с Папой. Официальные Портреты Пап Римских Иоанна Павла I и Святого Иоанна Павла II вошли в число пяти лучших произведений, представленных на исторической выставке: «Позирующие Папы Римские. От эпохи Возрождения до Иоанна Павла II» (Рим-Вашингтон 2004–2005). Кисти Н. Царьковой принадлежат изображения многих выдающихся деятелей русской культуры, в том числе портрет А. С. Пушкина, выполненный в 1999 году к 200-летию со дня рождения поэта и являющийся эмблемой Международной Пушкинской Премии в Риме



VINCITORI DELL'EDIZIONE 2017
Победители Премии в 2017 году



ALESSANDRA CARBONE | *Алессандра Карбоне*

Alessandra Carbone è Ricercatore Senior presso l'Università di Siena, dove insegna Lingua e Letteratura Russa. Autrice di diverse pubblicazioni sull'opera di Michail Lermontov, si occupa di Letteratura Russa del XIX secolo, sovente in un'ottica comparatistica. Svolge attività di ricerca presso le maggiori biblioteche ed archivi della Federazione Russa e partecipa come relatrice a numerose conferenze e convegni internazionali (Mosca, San Pietroburgo, Kazan', Pjatigorsk); è autrice di una monografia su M. Ju. Lermontov "Lermontov e la nostalgia libertina" (Pisa University Press, 2017), e curatrice, insieme a S. Garzonio, di un'antologia di versi lermontoviani (Centr knigi Rudomino, Mosca, 2015). Autrice anche di articoli su Tolstoj, Turgenev, Dobyčin, Zamjatin. Traduttrice dal Russo dell'ultima biografia di Ju. Gagarin (Gagarin, Castelvecchi, 2013) e di poesie di Lermontov e Majakovskij, per la sua attività scientifica ha ricevuto nel giugno 2017 il Premio Internazionale Pushkin.

Алессандра Карбоне – доцент русской литературы Государственного университета г. Сиена ("Università di Siena", Италия, Тоскана); лауреат «Пушкинской премии» 2017 г. Сфера научных интересов – русская литература XIX века, творчество М.Ю. Лермонтова, переводоведение. Автор монографии "M.Ju. Lermontov e la nostalgia libertina" (Pisa University Press, 2017), а также статей о М.Ю. Лермонтове, Л.Н. Толстом, Л. Добычине, взаимосвязях русской и французской литератур, первых переводах М.Ю. Лермонтова на итальянский язык. Соавтор русской монографии «М. Ю. Лермонтов – между Западом и Востоком» (с Е.Л. Сосниной и А. Ямадзи, Ессентуки, 2012 г.); составитель сборника стихотворений и поэм М.Ю. Лермонтова на итальянском языке (совместно с проф. Пизанского Университета Стефано Гардзонио) "Не верь себе, мечтатель молодой!/ Non credere a te stesso, giovane sognatore", Москва: Дом книги Рудомино, 2015; переводчик произведений В.В. Маяковского, М. Ю. Лермонтова, а также монографии "Гагарин" Ю. Данилкина (Рим 2013).



VINCITORI DELL'EDIZIONE 2019
Победители Премии в 2019 году



EVGENIY SOLONOVICH | *Евгений Солонович*

Nato il 21 febbraio1933 a Simferopol (URSS).
Laureato a Mosca presso l'Istituto Pedagogico Statale delle lingue straniere nel 1956. Poeta, traduttore, membro dell'Unione scrittori di Mosca, Professore Honoris causa dell'Università di Siena. Dottore Honoris causa dell'Università di Roma "La Sapienza", autore della raccolta di poesie *Tra oggi e una volta*, ha tradotto le poesie di Dante, Petrarca, frammenti dell'*Orlando Furioso* di Ariosto, poeti del Barocco italiano, sonetti romaneschi di Giuseppe Gioachino Belli, poesie e prose del Premio Nobel Eugenio Montale. La sua antologia *Poeti italiani tradotti da Evgenij Solonovich* è una specie di guida alla poesia italiana da Dante a oggi. Commendatore dell'ordine di Stella della solidarietà italiana, insignito di diversi premi letterari italiani, compreso il Premio Nazionale per la traduzione del Ministero per i Beni Culturali e Ambientali (1966), nonché' i premi russi "Illuminator" (2001), della rivista *Oktjabr* (2009), Il *libro dell'anno* (2011), *Venec* (2011), *Master* (2012) e *Anthologia* (2016).

Родился 21 февраля 1933 г. в гор. Симферополе (СССР).
В 1956 г. окончил Переводческий факультет 1-го Московского государственного педагогического института иностранных языков. Поэт, переводчик, член Союза писателей Москвы, Почётный профессор Сиенского университета, Почётный доктор Римского университета «Сапиенца», автор книги стихотворений «Между нынче и когда-то», переводил лирику Данте, Петрарки, фрагменты поэмы Ариосто «Неистовый Орланд», поэтов итальянского Барокко, римские сонеты Джузеппе Джоакино Белли, стихи и прозу лауреата Нобелевской премии Эудженио Монтале, произведения Леонардо Шаши и других итальянских прозаиков. Его авторская антология «Итальянская поэзия в переводах Евгения Солоновича» стала своеобразным путеводителем по итальянской поэзии от Данте до наших дней. Кавалер ордена Звезды итальянской солидарности, лауреат ряда итальянских литературных премий, включая Государственную премию Италии в области художественного перевода (1966), а также российских премий «Иллюминатор» (2001), журнала «Октябрь» (2009), «Книга года» (2011), «Венец» (2011), «Мастер» (2012) и "Anthologia" (2016).



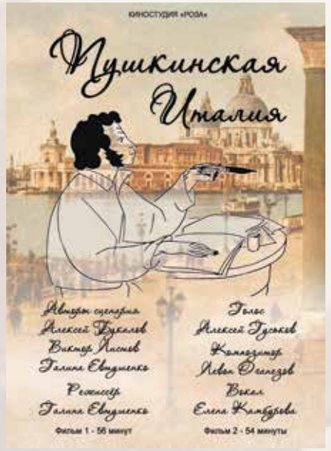
VINCITORI DELL'EDIZIONE 2019
Победители Премии в 2019 году



GALINA EVTUSHENKO | *Галина Евтушенко*

Nata a Voronež, Galina Evtušenko si è laureata in Lettere all'Università di Voronež e ha conseguito il PhD in Scienze delle arti presso il prestigioso VGIK di Mosca. Ha lavorato presso lo Studio Centrale Statale di Cinema documentario e il Centro cinematografico "Mosfilm", in vari archivi cinematografici a Krasnogorsk e negli archivi cinematografici statali. Ha fondato lo studio cinematografico "Roza". È membro dell'Associazione dei Registi della Federazione russa e dell'ICOM. Ha ricevuto numerosi premi prestigiosi in patria, come "Nike" e "Aquila d'oro", il premio della città di Mosca per l'attività nel campo della letteratura e dell'arte. Per il film L'immagine scolpita (Zapečatlennyjobraz) su Lev Tolstoj e lo scultore Il'ja Ginzburg nel 2014 ha ricevuto il premio speciale del prestigioso concorso "AVICOM". È stata anche insignita del titolo onorifico di "Artista emerito della Federazione Russa". G. Evtushenko sta attualmente lavorando ad un progetto sui rapporti tra la cultura russa e quella italiana, in particolare con Bologna.

Закончила филологический факультет Воронежского государственного университета, очную аспирантуру ВГИКа. Кандидат искусствоведения. После окончания Высших курсов сценаристов и режиссеров работала на Российской Центральной студии документальных фильмов и киностудии «Мосфильм». Ее дипломный документальный фильм «ВОЖДИ» сразу был номинирован на престижную отечественную кинопремию «НИКА» и широко показан на российских и международных кинофестивалях и по телевидению. Следующий фильм - о выдающихся деятелях кино и театра - «Горе уму», или Эйзенштейн и Мейерхольд: двойной портрет в интерьере эпохи» вошел в тройку лучших фильмов года по версии киноакадемии «Золотой Орел» под руководством Никиты Михалкова. Галина - основатель и художественный руководитель киностудии «РОЗА». Она заслуженный деятель искусств РФ, Лауреат премии Правительства Москвы в области литературы и искусства. В 2016 году награждена благодарностью Президента России В.В. Путина «За многолетний вклад в культуру и образование». Член Союза кинематографистов и Союза театральных деятелей



VINCITORI DELL'EDIZIONE 2019
Победители Премии в 2019 году



EMILIO MARI | *Эмилио Мари*

Emilio Mari si è formato presso l'Università "Sapienza" di Roma. Nel 2017 consegue il titolo di Dottore di Ricerca in Studi Letterari, Linguistici e Comparati presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e dallo stesso anno è docente a contratto di Lingua e Letteratura russa presso l'Università degli Studi della Tuscia e l'Università degli Studi Internazionali di Roma. Dal 2019 è Ricercatore TDa in Slavistica presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma. Partecipa come relatore e organizzatore a numerosi convegni, seminari e giornate di studio nazionali e internazionali; è membro del Comitato editoriale di riviste e collane editoriali. Si occupa di cultura popolare, folklore e cultura di massa dei secoli XIX-XX; poesia e teatro del modernismo russo; semiotica dello spazio; rapporti fra letteratura, paesaggio e immaginario architettonico-urbanistico; letteratura contadina e Rivoluzione culturale in URSS. È membro dell'Associazione Italiana degli Slavisti.

Эмилио Мари получил степень Доктора философии при Университете «Л'Ориентале» (Неаполь) и в 2017 г. начал профессиональную деятельность преподавателя по русскому языку и литературе в Университете г. Витербо, а также Университете международных исследований в Риме, где в 2019 г. становится победителем отборочного конкурса на место младшего научного сотрудника. Выступает с докладами на многочисленных национальных и международных конференциях и семинарах; является соучредителем и членом редакционного комитета разных научных серий и журналов. Среди основных направлений в исследованиях – народная культура, фольклор и массовая культура 19-20 вв.; поэзия и театр Серебряного века; семиотика пространства; взаимоотношение между литературой, пейзажем и архитектурно-городской образностью; советская крестьянская литература и культурная революция в СССР. Член Итальянской Ассоциации Славистов.



VINCITORI DELL'EDIZIONE 2019
Победители Премии в 2019 году



MARIA LETIZIA DE SIMONE | *Мария Летиция Де Симоне*

Maria Letizia De Simone, nata il 27-10-1961 è vissuta tra Roma, sua città natale e Guidonia Montecelio. Conseguito il diploma magistrale lavorò per molti anni come impiegata in amministrazione presso diverse ditte private. Sposata nel 1986, condusse una vita familiare tranquilla e armonica, che sarebbe continuata sino alla sua dipartita. La sua personalità spigliata e intellettualmente vivace la indusse a perfezionare ed ampliare le proprie conoscenze in ambito culturale e ad osservare, spesso con autoironia, le vicissitudini e i cambiamenti sociali. In questo contesto cominciò sin da allora a scrivere poesie e brevi racconti. Dall'inizio degli anni 2000, colpita da artrite reumatoide, venendo meno l'impegno lavorativo, si dedicò alla scrittura e all'elaborazione grafica di immagini con l'ausilio di mezzi informatici, ma la sua attività rimase spesso all'interno delle mura casalinghe. Nel 2015 si ammalò di cancro e malgrado avesse sino all'ultimo combattuto la malattia e conservato serenità e sorriso, passò oltre il 28-9-2016. Le poesie contenute nella raccolta sono state scritte tra il 2010 e il 2016, e rappresentano un campione significativo della sua più vasta produzione.

Родилась 27 октября 1961 г. и жила между Римом и Гуидонией Монтечелио. После того как получила степень магистра, работала администратором во многих частных компаниях. В 1986 году вышла замуж и вела спокойную семейную жизнь (до момента ее кончины). Харизма и динамичный характер позволили ей при жизни совершенствовать свои познания в культурной сфере и наблюдать, зачастую с иронией, за привычками и изменениями в обществе. С тех пор начала писать стихи и короткие рассказы. С начала 2000 года, после развития ревматоидного артрита, посвятила себя полностью писательству и разработке графических изображения с помощью средств информатики. В 2015 году заболела раком и несмотря на болезнь до последнего смогла сохранить безмятежность и улыбку. Умерла 28 сентября 2016 года. Стихи в сборнике были написаны между 2010-м и 2016 годами и являются значимым образцом ее литературных работ.



ALBERTO DIONISI | *Альберто Дионизи*

Scrittore e giornalista italiano, nasce a Roma nel 1953.Dopo aver frequentato corsi universitari presso l'Università La Sapienza di Roma e l'Università di Atri, presta servizio lavorativo come responsabile delle Relazioni Esterne di un'Azienda operante nel settore della Forestazione Industriale. Funzionario della Presidenza del Consiglio dei ministri è stato docente della "Geografia del Football" presso la Facoltà di Lettere e Filosofia per il Corso di Laurea di Geografia Umana. Ha scritto libri sul calcio aventi come tema regole e pedagogia. Ha collaborato con svariate testate giornalistiche e partecipato in molteplici trasmissioni radiofoniche e televisive in RAI e SKY. Per 9 anni dirigente della AS ROMA calcio.

Итальянский писатель и журналист. Родился в Риме в 1953 году. После окончания университетов Ла Сапиенца и г. Атри работал руководителем отдела внешних связей в компании, работающей в деревообрабатывающей промышленности. Государственный служащий в председательстве Совета Министров, преподаватель «Географии футбола» на кафедре Литературы и Философии на курсе «Географии человека» Написал книги о правилах и педагогики футбола. Работал с различными газетными изданиями и участвовал во множестве радио- и телепередач на итальянских каналах RAI и SKY. Уже 9 лет менеджер футбольного клуба AS ROMA



ELIANA STENDARDO | *Элиана Стендардо*

Nata a Napoli nel 1968, Eliana Stendardo ha conseguito il Diploma della Scuola Superiore Interpreti e Traduttori. Lavora attualmente all'Ufficio Cerimoniale del Rettorato dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, e coltiva da autodidatta la passione per la scrittura. Da alcuni anni si occupa occasionalmente e a livello amatoriale della revisione di articoli, libri e testi di varia natura. Nel 2017 è stata Giudice Lettore del Premio Napoli; nello stesso anno e nel 2018 ha fatto parte della Giuria di Lettori Forti del Concorso Letterario Nazionale indetto da Book Tribu. Diversi racconti e poesie sono stati selezionati per la pubblicazione sul web o in antologie AA.VV. su carta o e-book.

Родилась в Неаполе в 1968 году, защитила диплом в Высшей школе устных и письменных переводчиков. В настоящее время работает в Церемониальном отделении ректората Университета Неаполя Федерико II и самостоятельно культивирует свою страсть к писательству. В течение нескольких лет время от времени рецензирует статьи, книги и тексты. В 2017 году была судьей-читателем Premio Napoli; в том же году и в 2018 году был членом жюри категории «Читатели» Национального литературного конкурса, организованного Book Tribu. Несколько рассказов и стихов были отобраны для публикации в Интернете или в сборниках AA.VV. на бумаге или в электронных книгах.

SEZIONE "POETO SCONOSCIUTO"
Номинация «Неизвестные поэты»

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году

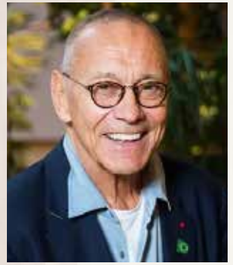


FRANCESCA MARIA RICCHI | *Франческа Мария Рикки*

Francesca Ricchi è nata Bologna, vive a Roma. È laureata in Giurisprudenza con indirizzo in Criminologia. Ha pubblicato la raccolta di racconti *Soli di notte* (*Mobydick*, 2000), di cui il racconto *Domani* è stato pubblicato in America Latina. Ha inoltre pubblicato la raccolta poetica *Aculei* (*Controluna*, 2018), il romanzo *L'incanto dei morti* (*Emersioni*, 2019), il romanzo per ragazzi *XTrappola-Pirati di Anime* (*Verduci*, 2015), il poema *Estranei* (*Sonzogno*, 2001) e i racconti *Io e musica* (2001) ed *Educazione Universitaria* (2002). Con il testo *I passi della vita* ha vinto due premi: il Premio Internazionale Minturnae (2021) e il Premio Internazionale Pushkin (2021). Con il testo *L'incanto dei morti,* è arrivata seconda al Premio Internazionale del Mediterraneo - Fondazione Carical. Sezione Narrativa (2020).

Франческа Рикки родилась в Болонье. В настоящее время она живет в Риме. Она окончила факультет уголовного права и криминологии. Франческа Рикки опубликовала сборник рассказов под названием «Soli di notte» (с ит. - *Одни в ночи*) (Mobydick, 2000). Один из этих рассказов, а именно «Domani» (с ит. - *Завтра*) был выпущен в Латинской Америке. Более того, Франческа Рикки опубликовала поэтический сборник «Aculei» (с ит. - *Жало*) (Controluna, 2018); роман «L'incanto dei morti» (с ит. - *Колдовство мертвецов*) (Emersioni, 2019); детский роман «XTrappola-Pirati di Anime» (с ит. - *Ловушка - Аниме пираты*) (Verducci, 2015); стихотворение «Estranei» (с ит. - *Незнакомцы*) (Sonzogno, 2001); сборник рассказов «Io e musica» (с ит. - *Я и музыка*) (2001) и «Educazione Universitaria» (с ит. - *Высшее образование*) (2002).

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



ANDREJ KONČALOVSKIJ | *Андрей Кончаловский*

Andrej Končalovskij è un regista di cinema e teatro, sceneggiatore e produttore. È nato il 20 agosto 1937 a Mosca ed è figlio dei famosi scrittori Sergej Michalkov e Natal'ja Končalovskaja. Dal 1957 al 1959 ha studiato pianoforte presso il conservatorio di Mosca per poi proseguire gli studi in ambito cinematografico conclusi nel 1965 presso la VGIK (università statale panrussa di cinematografia) come regista (presso il laboratorio di M .I. Romm). Le opere di Andrej Končalovskij sono state contraddistinte da diversi premi russi ed internazionali tra i quali il gran premio speciale della giuria durante la 32esima edizione del festival di Cannes per il film *Siberiade* (1978), tre nomine al premio Oscar per il film *A 30 secondi dalla fine* (1985), 2 premi Emmy per la serie *L'odissea*, un premio Emmy ed un Golden Globe per il film *The Lion in Winter - Nel regno del crimine*, il Leone d'argento al festival del cinema di Venezia per *Le notti bianche del postino* (2014) e *Paradise* (2016). La prima del suo nuovo film *Cari compagni!* (2020) è stata mostrata alla 77esima edizione festival del cinema di Venezia ricevendo il "premio speciale della giuria". Il film ha inoltre ricevuto il premio Hugo d'argento alla 56esima edizione del Chicago International Film Festival per la miglior regia. E' entrato nella short-list per i film candidati al premio Oscar nella categoria di miglior film in lingua straniera. Ha ricevuto la nomina per il premio BAFTA come miglior film in lingua non-inglese.

Режиссер театра и кино, сценарист, продюсер. Родился 20 августа 1937 г. в Москве в семье известных писателей Сергея Михалкова и Натальи Кончаловской. С 1957 г. по 1959 г. учился в Московской консерватории по классу фортепьяно. Кинематографическое образование получил в 1965 г., окончив режиссёрский факультет ВГИК (мастерская М.И. Ромма). Работы Андрея Кончаловского отмечены многочисленными международными и российскими наградами, среди которых Гран-при 32-го Каннского кинофестиваля за фильм «Сибириада» (1978 г.), три номинации на премию «Оскар» за фильм «Поезд-беглец» (1985 г.), две премии «Эмми» за картину «Одиссей» (1997 г.), премии «Эмми» и «Золотой глобус» за фильм «Лев зимой» (2003 г.), приз «Серебряный лев» Венецианского кинофестиваля за картины «Белые ночи почтальона Тряпицына» (2014 г.) и «Рай» (2016 г.). Премьера нового фильма Андрея Кончаловского «Дорогие товарищи!» (2020 г.) состоялась в рамках конкурсной программы 77-го Венецианского международного кинофестиваля, где картина была удостоена премии «Специальный приз жюри». Фильм также получил награду «Серебряный Хьюго» за лучшую режиссуру на 56-м Чикагском международном кинофестивале, вошел в шорт-лист фильмов, претендующих на премию «Оскар» в номинации «Лучший фильм на иностранном языке» и был номинирован на премию BAFTA в категории «Лучший не англоязычный фильм».

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



SERGEJ BEZRUKOV | *Сергей Безруков*

Bezrukov Sergej Vitaljevič (18 ottobre 1973) è un attore russo di cinema e teatro, regista, produttore e sceneggiatore. E' Artista del popolo della Russia ed insignito del Premio di Stato della Federazione Russa (1997). Nel 1994 ha completato gli studi della facoltà attoriale del MXAT (Teatro d'arte di Mosca) e si è specializzato come "attore del cinema e teatro drammatico" (laboratorio di Oleg Pavlovič Tabakov). Dopo aver completato tale percorso è entrato a far parte della troupe del teatro-studio d'arte di Mosca sotto la supervisione di Oleg Tabakov. Le riprese che hanno contribuito a renderlo famoso sono quelle delle serie tv *Brigata* (2002),"Azazel'" (2002), *Uchastok* (2003), *Il maestro e Margherita* (2005) *Esenin* (2005), *Černye volki* (2011), *Godunov* (2019). E' famoso, inoltre, grazie ai film d'artista come *Pushkin, l'ultimo duello* (2006), *Match*, *Mamy*, *V ijune 41*, *Vysockij, grazie per esssere vivo* (2011), *Vacanze sotto regime rigoroso*, *Almiral*, *Posle tebja*, *Zapovednik*. È direttore artistico presso il teatro provinciale drammatico di Mosca, fondatore e direttore del festival estivo dei teatri provinciali *Fabbrica di Stanislavskij* nonché direttore del Grande Festival internazionale dei bambini e presidente del consiglio federale per la realizzazione dei progetti *La cultura della piccola Patria* e *Teatro ai bambini*.

(18 октября 1973г.) - российский актёр театра и кино, режиссёр, продюсер, сценарист. Народный артист Российской Федерации. Лауреат Государственной премии Российской Федерации (1997). В 1994 году окончил актёрский факультет Школы-студии МХАТ по специальности «Актёр драматического театра и кино» (мастерская Олега Павловича Табакова), после чего был принят в труппу Московского театра-студии под руководством Олега Табакова. Наибольшую известность актеру принесли съемки в телесериалах «Бригада» (2002), «Азазель» (2002), «Участок» (2003), «Мастер и Маргарита» (2005), «Есенин» (2005), «Черные волки» (2011), «Годунов» (2019), а также в художественных фильмах «Пушкин. Последняя дуэль» (2006), «Матч», «Мамы», «В июне 41-го», «Высоцкий. Спасибо, что живой» (2011), «Каникулы строгого режима», «Алмирал», «После тебя», «Заповедник». Художественный руководитель Московского Губернского драматического театра, создатель и художественный руководитель Летнего фестиваля губернских театров «Фабрика Станиславского» и Международного Большого Детского фестиваля, Председатель общественного совета федерального партийного проекта «Культура малой родины» и проекта «Театр – детям».

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



IGOR LADOJANINE | *Игорь Ладожанин*

Nasce nel 1962 a Kirovsk, San Pietroburgo, dove a vent'anni si diploma alla Scuola d'Arte "Serov" e dove nel 1992 si laurea in Pittura Classi-ca presso l'Accademia di Belle Arti con il maestro Evsey Moiseenko. Dopo alcune esposizioni a Mosca, San Pietroburgo e Helsinki, nel 1993 inaugura con successo la sua prima mostra personale a Malta. A Roma dal 1997 partecipa a numerose mostre collettive e alle seguenti mostre personali: (1997)"In mezzo al Tevere», (1998)"Vernissage", (2004) "Riflessi romani", (2005)"Fontane di Roma e di San Pietroburgo", (2006) «Vedute di Roma», (2008)»Appuntamento a Monti, (2012)»Mostra personale al Centro Russo di Scienza e Cultura», (2011)"Pittori contemporanei russi a Roma».Opere pittoriche di Igor Ladojanine sono presenti in musei e collezioni in Italia, Francia, Germania, Russia, Stati Uniti e altri Paesi. Igor Ladojanine vive e lavora a Roma.

Живописец, преподаватель (1962 г.р.) живет и работает в Риме. Окончил Петербуржскую Академию Художеств, мастерскую профессора Е. Моисеенко в 1992 году. Итальянский пейзаж, виды Рима - основной мотив творчества художника. Его картины, мастерски написанные, наполнены светом и воздухом. Солнечные полотна удивительно передают атмосферу и обаяние Вечного Города. Старинные города России, пейзажи русского севера - также его любимые сюжеты. И конечно, художник много пишет свой любимый город - Санкт-Петербург. Авторские работы Игоря Ладожанина экспонировались на многочисленных коллективных и персональных выставках. Его картины хранятся в музеях и частных собраниях России, Италии, Ватикана,Франции, Германии и других стран. Игорь Ладожанин преподает рисунок, живопись и композицию. Проводит пленэры в Риме для взрослых и детей. Основные выставки:

1993 Первая персональная выставка «Мелитенсия Арт Галери», Мальта.
1997 «Посреди Тибра» комплекс «Фатебенефрателли», Рим.
1998 «Вернисаж» галерея «Рома Антика», Рим.
2004 «Римские отражения» галерея «Руссия Экуменика», Рим.
2005 «Фонтаны Рима и Петербурга» Дворец Барберини, Рим.
2006 «Виды Рима» галерея «Леонина», Рим.
2008 «Аппунтаменто а Монти» галерея «Монти э Компани», Рим.
2011 «Русская живопись» Музей Римской цивилизации, Рим.
2012 Персональная выставка Российский Центр науки и культуры, Рим.
2016 Выставка живописи Дворец Санта Кроче , Рим
2017 «Весенний свет» Российский Центр науки и культуры, Рим.
2018 «Цвета света» Музей Замок Роверe, Сенигалия.
2020 «Осенние краски «Дворец Санта-Кроче, Рим.

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



ZURAB TSERETELI | Зураб Церетели

Zurab Tzereteli nasce a Tbilisi nel 1934. Nel 1952 si iscrive all'Accademia Statale di Belle Arti di Tbilisi. Ben presto diventa il principale artista delle località turistiche della Georgia e lavora per molti Paesi, tra cui USA, Gran Bretagna, Giappone, Francia e Italia. Riceve numerosi premi e riconoscimenti, tra cui: premio di Stato dell'URSS (1970); titolo "Eroe del lavoro socialista" (1990); titolo di "Artista Popolare della Federazione Russa" (1994); premio Picasso dell'UNESCO (1994); ordine "Al Merito per la Patria" di III grado (1996); medaglia di Vermeille e Gran Medaglia di Bronzo della città di Parigi (1998); premio per l'Arte Moderna 2000 "Riconoscimento Internazionale" e premio "Mano d'Oro" in Francia (2000); premio di Stato della Georgia (2004); nomina a Cavaliere dell'ordine della Legion d'Onore della Francia (2010). Nel 1996 viene nominato Ambasciatore di Buona Volontà dell'UNESCO e diventa presidente dell'Accademia russa delle Belle Arti. Nel 1999 fonda il Museo Moscovita di Arte Moderna, il primo in Russia. Opere in Italia: monumento a Gogol a Roma (2002); statua di San Nicola Taumaturgo a Bari (2003); scultura "Clowns" (2014) a Morciano di Romagna. Nel 2009 gli viene consegnato il primo premio pubblico "Ponte d'Oro" per il contributo più significativo al consolidamento e allo sviluppo dei rapporti tra la Repubblica Italiana e la Federazione Russa.

Зураб Церетели родился в Тифлисе (ныне – Тбилиси) в 1934 году. В 1952 году поступил в Тбилисскую государственную академию художеств. Вскоре он стал главным художником курортов Грузии и работал во многих странах, включая США, Великобританию, Японию, Францию и Италию. Он получил многочисленные награды и признания: Государственная премия СССР (1970 год); звание «Герой социалистического труда» (1990 год); звание «Народный художник Российской Федерации» (1994 год); золотая медаль ЮНЕСКО имени Пикассо (1994 год); орден «За заслуги перед Отечеством» III степени (1996 год); медаль Вермей – высшая награда города Парижа и Большая бронзовая медаль города Парижа (1998 год); приз в номинации Современное искусство 2000 «Международное признание» и премия «Золотая рука» во Франции (2000 год); Государственная премия Грузии (2004 год); звание Кавалера Ордена Почетного Легиона Франции (2010 год). В 1996 году был назначен Послом доброй воли ЮНЕСКО и был избран Президентом Российской академии художеств. В 1999 году основал первый в России Московский музей современного искусства. Среди его работ в Италии широко известны: памятник Николаю Гоголю в Риме (2002); статуя Святого Николая Чудотворца в Бари (2003); скульптура «Клоуны» в Морчано ди Романья (2014). В 2009 году он был удостоен первой общественная премии «Золотой мост» за внесение значительного вклада в укрепление и развитие отношений между Итальянской Республикой и Российской Федерацией.

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



GIULIA DE FLORIO | Джулия Де Флорио

Giulia De Florio nasce 1984 a Torlonia. Ottiene la Laurea magistrale in Lingue e letterature straniere presso l'Università Cattolica di Milano con una tesi sul *tiré* nell'opera di Marina Cvetaeva e il dottorato di ricerca in Scienze del testo presso l'Università di Roma "Sapienza" con una tesi sulla letteratura russa per l'infanzia del primo Novecento, con particolare attenzione alla poetica di Samuil Maršak e Kornej Čukovskij. Ha insegnato Lingua, traduzione e letteratura russa presso gli atenei di Viterbo, Macerata, Firenze, Milano, Parma ed è attualmente ricercatrice a tempo determinato presso l'Università di Modena e Reggio Emilia. È membro del comitato editoriale delle riviste scientifiche "AvtobiografiЯ", "Detskie čtenija" e "Accents and Paradoxes" e membro della giuria del progetto "Kul'turnyj most" per bambini bilingue italo-russi. È autrice della monografia *Bulat Okudžava. Vita e destino di un poeta con la chitarra* (SquiLibri 2019) e di numerosi saggi e articoli scientifici in riviste nazionali e internazionali. Si occupa prevalentemente di letteratura russa per l'infanzia, di poesia cantata e di teoria della traduzione.

Джулия Де Флорио (Тортона, 1984). Джулия Де Флорио получила степень магистра иностранных языков и литературы в Миланском католическом университете. Тема магистерской диссертации: Роль тире в поэтическом творчестве Марины Цветаевой) и Phd в Римском университете «Сапиенца» с диссертацией о русской детской литературе начала XX века, уделяя особое внимание поэтике Самуила Маршака и Корнея Чуковского. С 2011 до 2018 Де Флорио преподавала русский язык, основы перевода и литературу в университетах Витербо, Мачераты, Флоренции, Милана и Пармы, а в настоящее время работает научным сотрудником в Университете Модены и Реджо-Эмилии. Она является членом редколлегии научных журналов «АвтобиографиЯ», «Детские чтения» и «Акценты и парадоксы», а также членом жюри переводческого проекта «Культурный мост» для двуязычных итальянско-русских детей. Де Флорио является автором монографии «Булат Окуджава. Жизнь и судьба поэта с гитарой» (SquiLibri 2019) и многочисленных научных статей в национальных и международных журналах. Ее основные научные интересы — русская детская литература XX века, песенная поэзия и переводоведение.

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



ELENA FREDA PIREDDA | *Елена Фреда Пиредда*

Nata in provincia di Milano nel 1984, Elena Freda Piredda si è laureata nel 2008 con una tesi dal titolo *Leonid Andreev e il terrorismo di inizio secolo nei suoi riflessi letterari*. Nel 2016 ha conseguito il Dottorato di Ricerca con la dissertazione *L'ordine dei costituenti in russo e in italiano: una prospettiva didattica*. Dal 2009 è collaboratrice per l'insegnamento della lingua russa all'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano e dal 2020 è docente di lingua russa presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "P. M. Loria". Ha insegnato inoltre all'Università degli Studi di Parma e alla Scuola Superiore per Mediatori Linguistici CIELS di Milano. Insieme a Giulia De Florio ha tradotto *Il trionfo della metafisica* di Eduard Limonov (Salani, 2013). Ha collaborato al manuale *Grammatica d'uso della lingua russa, A1* (Hoepli, 2018) di Natalia Nikitina e ha curato, insieme ad Anna Krasnikova, la versione italiana del volume *Raz, dva, tri!* (Hoepli, 2019) di Anna Shibarova e Alexander Yarin. Ha curato inoltre la raccolta di racconti di Lev Tolstoj *Bisogna vivere ed essere felici* (Hoepli, 2021).

Родилась около Милана в 1984 году. Окончила Католического Университета Святого Сердца в 2008 году. Тема дипломной работы – Леонид Андреев и терроризм начала века в литературном отражении. В 2016 окончила аспирантуру, написав диссертацию Порядок слов в русском и в итальянском языках в дидактической перспективе. Преподаю русский язык в Католическом Университете Святого Сердца в Милане с 2009 года, а с 2020 года работаю преподавателем и в Высшей Школе Лингвистического Посредничества имени П. М. Лории. Я также преподавала в Государственном Университете в Парме и в Высшей Школе Лингвистического Посредничества CIELS. Мы с Джулией Де Флорио перевели на итальянский роман Торжество метафизики Эдуарда Лимонова (Il trionfo della metafisica, Salani, 2013). Я работала с Наталией Никитиной над учебником Grammatica d'uso della lingua russa, A1 (Hoepli, 2018) и вместе с Анной Красниковой была редактором итальянской версии учебника Раз, два, три! (Hoepli, 2019) А. Шибаровой и А. Ярина. Под моей редакцией вышел сборник рассказов Льва Толстого Bisogna vivere ed essere felici (Hoepli, 2021).

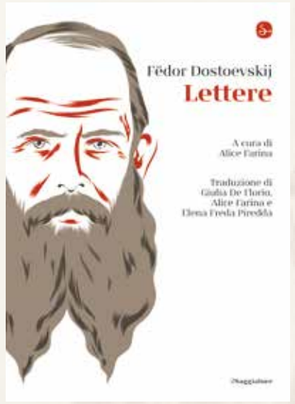
VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



ALICE FARINA | *Аличе Фарина*

Alice Farina nasce e studia a Pisa, dove si laurea in Traduzione letteraria dalla lingua russa. Dopo aver frequentato il Master di Editoria Libraria della Fondazione Mondadori, Università di Milano e AIE, comincia a lavorare per diverse case editrici come ufficio stampa. All'inizio del 2014 approda al Saggiatore dove attualmente svolge il ruolo di Responsabile dell'ufficio comunicazione.

Аличе Фарина родилась и училась в городе Пиза, где она окончила факультет художественного перевода с русского языка. После получения степени магистра в области издательского дела Фонда Мондадори, окончания Миланского государственного университета и вхождения в Итальянскую ассоциацию издателей, она начала работать в отделе печати различных издательских домов. В начале 2014 года Аличе Фарина продолжила свою деятельность в итальянском издательстве «Saggiatore», где в настоящее время выполняет функции руководителя отдела коммуникаций.



RICONOSCIMENTO SPECIALE PER MONOGRAFIA «DOSTOEVSKIJ E ITALIA»



Дергачева Ирина Владимировна
Руководитель проекта, доктор филологических наук, профессор кафедры «Лингводидактика и межкультурная коммуникация» Московского государственного психолого-педагогического университета

Достоевский Дмитрий Андреевич
Правнук Ф.М. Достоевского, независимый исследователь.

Достоевский Алексей Дмитриевич
Праправнук Ф.М. Достоевского, независимый исследователь.

Потомки Ф.М. Достоевского

Шварц Наталья Владимировна
старший научный сотрудник Музея Достоевского в Петербурге. Секретарь Российского общества Достоевского.

Махмудова Светлана Мусаевна
И.о. директора института «Иностранные языки, современные коммуникации и управление», доктор филологических наук, профессор.

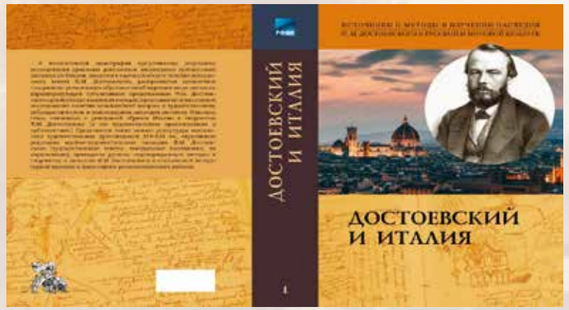
Талалай Михаил Григорьевич
Кандидат исторических наук, ассоциированный сотрудник Института всеобщей истории Российской Академии Наук. Вице-президент Ассоциации «Русская Апулия — Puglia dei Russi»

Литвин Евгения Александровна
Старший преподаватель ШАГИ ИОН РАНХиГС

Михайлова Мария Владимировна
К.ф.н., доцент кафедры лингвистики МГИК, заместитель заведующего кафедрой лингвистики МГИК, доцент кафедры НТГО ПСТГУ.

Un riconoscimento per:
la prof.ssa I. V. Dergaceva
la prof.ssa S. Maxmudova
Il Dott. A.D. Dostoevskij
Il Dott. N.V. Shvarz
Il Dott. M. G. Talalaij
La Dott.ssa M. V. Michailova
Il Dott. E. A. Litvin

per il lavoro Достоевский и Италия, svolto in onore dei 200 anni dalla nascita dello scrittore russo.



VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



FRANCESCO MATTIA INDIVERI
Франческо Маттиа Индивери

Francesco Mattia Indiveri si è diplomato presso il liceo linguistico Vermigli di Zurigo nell'anno scolastico 2018/2019 con 98/100 vincendo una borsa di studio come migliore studente. Sin dall'età' di 12 anni si è cimentato nella scrittura di poesie e canzoni. Con questa sua prima raccolta di poesie decide di esporsi al pubblico.

Франческо Маттиа Индивери окончил Гимназию Верминги (Vermigli) в Цюрихе в 2018/2019 учебном году с баллом 98/100, получив стипендию как лучший ученик. Стихи и песни Маттиа пишет с 12 лет. Этим сборником он решил впервые представить своё творчество публике.





GELTRUDE PERSIANI | *Джельтруде Персиани*

Geltrude Persiani ha vinto nel giugno 2010 il Premio del Concorso Letterario dell'Accademia Culturale Europea e ha ricevuto una menzione speciale per le categorie italiano e vernacolo. Nell'aprile del 2014 la Presidentessa dell'Associazione "È Te mpo di Cultura", la Signora Nadia Angelini, ha commentato la presentazione del libro di poesie di Geltrude Persiani "L'Essere e il Divenire (Edizioni Aletti 2012). Nel giugno 2017 la Signora Geltrude Persiani ha vinto il Primo e il Terzo Premio del Concorso Letterario presso l'Associazione Culturale Panta Cultura.

В Июне 2010 года Джельтруде Персиани стала Лауреатом Премии Литературного конкурса Европейской академии культуры и получила почетную грамоту за работу по итальянскому языку и местным диалектам. В апреле 2014 года председатель Ассоциации «È Tempo di Cultura», госпожа Надия Анджелини прокомментировала презентацию сборника стихотворений Джельтруде Персиани под названием «L'Essere e il Divenire» (Edizioni Aletti, 2012), что в переводе с итальянского означает «Бытие и Становление».В июне 2017 года госпожа Джельтруде Персиани стала Лауреатом Первой и Третьей Премии Литературного конкурса культурной ассоциации «Panta Cultura».

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



MARIA MONFORTE | *Мария Монфорте*

Maria Cristina Monforte è nata a Roma dove vive e lavora. Da sempre appassionata di letteratura ha partecipato a numerosi salotti letterari e a laboratori di poesia, studiando, tra l'altro, i poeti italiani del '900 e le avanguardie poetiche degli anni 2000 fino ai giorni nostri, tra cui la corrente del connettivismo, ispirandosene tramite l'utilizzo di particolari concetti e vocaboli, per alcune sue liriche. E' fervente studiosa di Dante, in particolare della Divina Commedia e della Vita Nova, di cui ha elaborato una parafrasi e un personale commento. Da 20 anni legge e studia l'opera, la biografia e il pensiero della poetessa americana Emily Dickinson, per la quale nutre un grande amore. Sta traducendo molte delle sue poesie per curarne una sua edizione critica. Contemporaneamente si sta dedicando alla biografia di un'altra grande poetessa italiana del '900, Cristina Campo. Scrive di critica letteraria in alcune riviste di settore. E' anche aforista e sta preparando una raccolta di aforismi che darà alle stampe. E' stata pubblicata in varie antologie contemporanee. Si diletta anche di disegno e pittura. Ama l'arte e la musica. Tra i suoi molti hobbies ama creare modelli di alta moda. Ama la danza in ogni sua forma e pratica da molti anni la danza storica di rievocazione ottocentesca, insegnata dal suo maestro secondo i dettami filologici dei manuali d'epoca, con particolare attenzione alle coreografie delle danze inglesi e scozzesi del periodo della Reggenza inglese (Regency dances) fino ai valzer, alle contraddanze, alle mazurche e alle polche. Ama la filosofia che ritiene essere per un poeta una condizione indispensabile all'elaborazione del pensiero lirico assieme all'intuizione ispirata ed alla sua traduzione metrica ed elegiaca..

Мария Кристина Монфорте родилась в Риме, где постоянно живет и работает. Она всегда увлекалась литературой и участвовала в многочисленных литературных салонах и поэтических семинарах. Изучала, среди прочего, итальянских поэтов XX века и поэтический авангард 2000-х годов и наших дней, в том числе коннективизм, направление, которое вдохновило Марию Кристину Монфорте на использование конкретных понятий и слов, для некоторых ее стихотворений. Она ярый знаток Данте, в особенности его «Божественной комедии» и «Новой жизни», для которых она написала перефраз и личный комментарий. В течение 20 лет Мария Кристина Монтефорте читала и изучала работы, биографию и мысли американской поэтессы Эмили Дикинсон, к которой питает глубокую любовь. Она переводит многие стихотворения американской поэтессы, для того чтобы редактировать свое научное издание. В то же время она с интересом исследует биографию великой итальянской поэтессы XX века, Кристины Кампо. Госпожа Монтефорте публикует литературную критику во многих журналах. Более того, она подготавливает сборник афоризмов для печати. Также ее работы были опубликованы в некоторых современных антологиях. Кроме всего прочего, она увлекается рисованием, живописью, искусством и музыкой. К ее увлечениям также относится создание модных эскизов. Она обожает все стили танцев и на протяжении многих лет занимается историческим танцем девятнадцатого века, который преподает ее учитель в соответствии с филологической дисциплиной, описанной в старинных учебниках. Особое внимание уделяется хореографии английских и шотландских танцев, а именно, так называемым Regency dances, а также вальсу, контрдансу, мазурке и польке. Она увлекается философией, которая, по ее мнению, является необходимым условием для развития лирической мысли наряду с вдохновенной интуицией и ее метрическим и элегическим переводом.

VINCITORI DELL'EDIZIONE 2021
Победители Премии в 2021 году



MARIA GRAZIA ZAMBIANCHI | ***Мария Грация Замбиянки***

Maria Grazia Zambianchi è nata a Borgonovo in provincia di Piacenza il 28 gennaio 1964. Sin da piccola ha manifestato grande attitudine alla lettura e alla scrittura e avendo avuto l'opportunità di abitare in collina nel periodo estivo ha avvertito uno speciale legame con la natura e con gli animali. Essendo portata per le facoltà umanistiche Maria Grazia è laureata in Pedagogia. Il suo percorso è stato sempre in salita a causa del suo carattere ipersensibile; tuttavia, ama tutte le arti ed essendo da sempre persona curiosa si è sempre posta tante domande a livello esistenziale. Maria Grazia ha scoperto da qualche anno la passione per la pittura ed ha sempre amato la poesia, così un anno fa ha preso parte alla recitazione di poesie di autori scelti da lei stessa dedicate al Museo della Poesia di Piacenza che ha sede nella ex chiesa di San Cristoforo in via Gregorio X, museo fondato dal filosofo Massimo Silvotti e dalla vincitrice di importanti premi per la poesia Sabrina De Canio. Poiché da qualche anno Maria Grazia Zambianchi scrive poesie per sé stessa ha deciso di scriverne alcune e di prendere parte a questo grande concorso dell'associazione Amici della Grande Russia ritenendolo molto interessante, in particolare perché il premio è intitolato ad un grande scrittore.

Мария Грация Замбианчи родилась в Боргоново в провинции Пьяченца 28 января 1964 года. С детства она проявила большие способности к чтению и письму и, имея возможность жить в горах летом, она чувствовала особую связь с природой и животными. Будучи привлеченной к гуманитарным наукам, Мария Грация имеет степень в области педагогики. Ее путь всегда был в гору из-за ее гиперчувствительного характера, однако она полюбила все разновидности искусства и, будучи любопытным человеком, она всегда задавала себе много вопросов на экзистенциальном уровне. Мария Грация на несколько лет открыла страсть к живописи и всегда любила поэзию, поэтому год назад она приняла участие в чтении стихотворений авторов, выбранных ею самой, посвященных Музею поэзии Пьяченцы, который находится в бывшей церкви Сан-Кристофоро на виа Грегорио X, музее, основанном философом Массимо Сильвотти и лауреатом важных призов за поэзию Сабриной Де Канио. Поскольку в течение нескольких лет Мария Грация Замбианчи писала стихи для себя, она решила написать некоторые из них и принять участие в этом большом конкурсе ассоциации «Друзья Великой России», считая его очень интересным, в частности потому, что премия названа в честь великого писателя.

LA FANFARA DELLA POLIZIA DI STATO
Оркестр Государственной Полиции Италии



La Fanfara della Polizia di Stato ha l'obiettivo di proseguire l'opera di promozione e diffusione dei valori della legalità attraverso la cultura musicale. Il complesso nasce principalmente per accompagnare le sfilate e le cerimonie ufficiali ma notevole è anche la sua attività concertistica. Nel corso degli anni l'organico è stato arricchito con ulteriori strumentisti per permettere di avere un repertorio che spazi nei diversi generi, tra la tradizione ed il moderno ed essere più vicini alla gente. La Fanfara ha sede a Roma e partecipa non solo alle cerimonie della Polizia di Stato, come i giuramenti degli allievi agenti presso le Scuole di Polizia, ma anche ad eventi culturali e a scopo benefico, di rilievo nazionale ed internazionale. Uno sguardo particolare, inoltre, viene rivolto alle scuole di ogni ordine e grado, in cui spesso esegue concerti didattici. In questi anni le note della Fanfara sono risuonate anche all'estero e negli splendidi scenari delle piazze e dei teatri di tantissime città italiane. Attualmente, è composta da circa cinquanta musicisti ed è diretta dal Maestro Secondino De Palma.

Оркестр Государственной полиции Италии был учрежден с целью продвижения ценностей правосудия через музыку. Оркестр в основном предназначен для сопровождения официальных показов и церемоний, но также примечательна и его концертная деятельность. За эти годы состав пополнился дополнительными инструменталистами, что позволило расширить репертуар, в который входят произведения разных музыкальных традиционных и современных жанров, что позволяет их музыке быть ближе к людям. Оркестр базируется в Риме и участвует не только в церемониях Государственной полиции, таких как принятие присяги учащихся в Школах полиции, а также в культурных мероприятиях и в благотворительных инициативах, имеющих национальное и международное значение. Кроме того, особое внимание уделяется образовательным учреждениям, в которых часто проводятся концерты. В эти годы музыка оркестра также звучала за границей и на великолепных площадях, и в театрах многочисленных итальянских городов. В настоящее время в его состав входят около пятидесяти музыкантов под управлением маэстро Секондино Де Пальма.





GIORGIO GOBBI | *Джорджио Гобби*

Nato e cresciuto a Roma, diplomato all'Accademia di recitazione A. Fersen, lo si ricorda per aver interpretato il ruolo di Ricciotto nel celebre film del 1981 Il marchese del Grillo, al fianco del grande Alberto Sordi. Da allora, la sua carriera si è snodata tra varie fiction per la televisione e un numero di spot pubblicitari. Nonostante Sordi inizialmente non lo volesse al suo fianco, tra i due nacque una profonda amicizia, durata fino alla morte di Alberto. Partecipò, sempre al suo fianco, al film *Il tassinaro*. Questi furono due grandi trampolini di lancio per la sua carriera.
Gobbi lavorò poi in diverse fiction come *Distretto di polizia, Un posto al sole, R.I.S. - Delitti imperfetti, Don Matteo, Una pallottola nel cuore* e *Un medico in Famiglia.*
родился и вырос в Риме. Он несомненно не пытается скрыть свое происхождение явным акцентом. В 1981 году Д. Гобби окончил Академию актёрского мастерства имени Алессандро Ферзена. В том же году он сыграл роль «Риччиотто» в фильме Il marchese del Grillo (от ит. Маркиз дель Грилло), режиссёра Марио Моничелли. Главная роль в этом фильме была отведена Альберто Сорди. В фильме Д. Гобби играет верного слугу маркиза дель Грилло, с которым он попадает в приключения и участвует в различных проделках. В 1983 году он всё ещё работает с Альберто Сорди в фильме Il tassinaro (от ит. Таксист). Здесь Д. Гобби играет своего сына Луку, выпускника инженерного факультета. Джорджо Гобби в роли «Риччиотто» справа от Альберто Сорди, маркиза дель Грилло (1981). С тех пор в течении его карьеры он участвовал в нескольких телевизионных драмах и многочисленных рекламных роликах, в частности для Vodafone вместе с Брюсом Уиллисом. В декабре 2015 года он снова сыграл роль «Риччотто» в театральной адаптации Il marchese del Grillo, главная роль в которой в этот раз досталась Энрико Монтесано.



MARINA KAZANKOVA | *Марина Казанкова*

Attrice, presentatrice e campionessa del mondo di apnea. Marina Kazankova nasce in Russia, viene cresciuta in Italia, recita in film, fiction e a teatro, conduce show tv, online schools e stages in giro per il mondo. In Italia è conosciuta per il film "6 giorni sulla terra", "Come se non ci fosse domani", fiction "Capri", tournée teatrale con Glauco Mauri. In Russia per "Hoziaika taighi", "Bednaia Nastia", "Zakritaia shkola". Dal 2016 fa un Guinness Record all'anno per ispirare le persone a realizzare i propri sogni e a vivere la vita in pieno! Marina e' anche la mamma di una stupenda bambina Angelica, attrice anche lei.

Актриса, ведущая и чемпионка мира по фридайвингу, Марина Казанкова родилась в России и выросла в Италии. Играет в фильмах, сериалах, театре, ведет тв шоу, онлайн школы и семинары по всему миру. В Италии известна по фильмам "6 дней на земле" , "Лови момент", сериалу "Капри", театральному турне с компанией Глауко Маури. В России по "Хозяйке тайги", "Бедной Насте", "Закрытой школе". С 2016 года устанавливает по 1 рекорду Гиннесса в год, чтобы вдохновлять людей реализовывать их мечты и жить полной жизнью! Марина еще и мама прекрасной дочки Анжелики, которая уже тоже играет в театре и кино.

PREMIO INTERNAZIONALE PUSHKIN A ROMA

IL PROFETA

In un cupo deserto io vagavo
dalla sete dello spirito oppresso,
ed ecco un serafino con sei ali
mi apparve ad un tr atto da presso.
Lieve come un sogno si avvicinò
e gli occhi stanchi mi sfiorò.
Si aprirono le profetiche pupille
come alle aquile impaurite.
Poi toccò le mie orecchie,
e di suoni esse furono empite:
e vidi in alto degli angeli il volo
e udii il cielo che fremeva,
e scorsi il moto delle serpi marine
e il vinco delle valli che cresceva.
Poi si accostò alla mia bocca,
strappò la mia lingua veemente,
ma frivola, vuota e maligna,
e l'aculeo del saggio serpente
nella mia bocca agghiacciata
ficcò con la destra sanguigna.
Poi il petto mi aprì con la spada,
ne tolse il mio cuore tremante,
e nel petto aperto egli depose
un carbone ardente e fiammante.
Come salma nel deserto giacevo,
ma la voce divina intendevo:
"alzati, guarda e ascolta, o profeta,
fa ciò che ho scritto nella mente,
percorri terre e mari senza tregua,
con la parola accendi il cuore della gente".

Пророк

Духовной жаждою томим,
В пустыне мрачной я влачился, —
И шестикрылый серафим
На перепутье мне явился.
Перстами легкими как сон
Моих зениц коснулся он.
Отверзлись вещие зеницы,
Как у испуганной орлицы.
Моих ушей коснулся он, —
И их наполнил шум и звон:
И внял я неба содроганье,
И горний ангелов полет,
И гад морских подводный ход,
И дольней лозы прозябанье.
И он к устам моим приник,
И вырвал грешный мой язык,
И празднословный и лукавый,
И жало мудрыя змеи
В уста замершие мои
Вложил десницею кровавой.
И он мне грудь рассек мечом,
И сердце трепетное вынул,
И уголь, пылающий огнем,
Во грудь отверстую водвинул.
Как труп в пустыне я лежал,
И бога глас ко мне воззвал:
«Восстань, пророк, и виждь, и внемли,
Исполнись волею моей,
И, обходя моря и земли,
Глаголом жги сердца людей».

Il Moderatore
Модератор



STEFANO BINI | ***Стефано Бини***

Stefano Bini, classe 1985, è autore, conduttore e giornalista televisivo. Ha collaborato con broadcaster quali Mediaset, Rai e Warner, e in testate come GQ, Il Giornale e Libero. È stato assistente personale del Presidente Unicef Italia e ha scritto due libri.

Родился в 1985 году. Писатель, телеведущий и журналист. Работал с известными итальянскими каналами, как Mediaset, Rai и Warner и в изданиях GQ, Il и Giornale Libero. На данный момент работает в журнале Libero. Был персональным ассистентом президента Unicef Italia, а также написал две книги.



Stefano Bini durante il discorso dell'Ambasciatore della Federazione Russa Sergej Razov.
Стефано Бини во время речи посла Российской Федерации Сергея Сергеевича Разова











Il Presidente del Premio Internazionale Pushkin Arnaldo Colasanti, il Presidente della Compagnia Nazionale di Danza Storica Nino Graziano Luca, gli organizzatori dell'evento Paolo Dragonetti de Torres Rutili e Yulia Bazarova e la vincitrice del Premio nel 2014 Antonella Anedda

Президент Международной Пушкинской Премии Арнальдо Коласанти, президент Итальянской национальной компании по историческому танцу Нино Грациано Лука, организаторы мероприятия Паоло Драгонетти де Торрес Рутили и Юлия Базарова и лауреат премии 2014 года Антонелла Анедда





Conferenza stampa nel 2017 nella Piccola Sala della Protomoteca del Campidoglio - (photografo A. Ovcharov)
Пресс-конференция в малом зале «Протомотека» в Кампидольо - (фотограф: А. Овчаров)



Conferenza stampa 2017 nella Piccola sala di Protomoteca al Campidoglio - (fotografo Anton. Ovcharov)
Пресс-конференция в маленьком зале «Протомотека» в Кампидольо (фотограф: А. Овчаров)



Il Presidente del Premio Internazionale Pushkin Arnaldo Colasanti, il Presidente della Compagnia Nazionale di Danza Storica Nino Graziano Luca, gli organizzatori dell'evento Paolo Dragonetti de Torres Rutili e Yulia Bazarova e la vincitrice del Premio nel 2014 Antonella Anedda

Президент Международной Пушкинской Премии Арнальдо Коласанти, президент Итальянской национальной компании по историческому танцу Нино Грациано Лука, организаторы мероприятия Паоло Драгонетти де Торрес Рутили и Юлия Базарова, и лауреат премии 2014 года Антонелла Анедда



L'Ambasciatore della Federazione Russa Sergej Razov.

Посол Российской Федерации Сергей Сергеевич Разов.



Il Principe Guglielmo Giovanelli Marconi con la fondatrice e il Segretario Generale dell'Associazione Yulia Bazarova, Segretario Generale dell'Associazione

Принц Гуэльмо Джованелли Маркони и учредитель Ассоциации, Генеральный секретарь Юлия Базарова



In ordine da sinistra: A. Fedeev; Y. Bazarova; A. Dionisi; G. Evtushenko; l'Ambasciatore S. Razov; E. Mari; E. Solonovich e il marito di L. De SImone.

Слева-направо: А. Фадеев; Ю. Базарова; А. Дионизи; Г.Евтушенко; посол Российской Федерации Сергей Сергеевич Разов; Э. Мари; Е. Солонович и супруг Л. Де Симоне.



La Fanfara della Polizia di Stato suona gli inni dei due paesi.

Оркестр государственной полиции исполняет гимны двух стран.



Natalia Pavlova, pronipote del fratello di A.S.Pushkin, cantante lirica; Vincenzo Bocciareli, attore; Yulia Bazarova; la Sindaca Virginia Raggi, Avv. Leo Maria Galati, moderatore.

Наталья Попова, правнучка брата А.С.Пушкина и оперная певица Винченцо Боччарели, актер, Юлия Базарова, мэр Вирджиния Раджи, Лео Мария Галати, модератор



Produttore cinematografico Roberto Bessi consegna il Premio Internazionale Pushkin 2019 alla vincitrice in sezione "Arte" Galina Evtushenko, moderatore Stefano Bini.

Кинопродюсер Роберто Бесси вручает Международную Пушкинскую Премию 2019 в номинации " Искусство" Галине Евтушенко, ведущий Стефано Бини.

Il discorso del direttore del museo statale A.S. Pushkin a San Pietroburgo, Sergey Nekrasov

Речь директора Всероссийского государственного музея Санкт-Петербурга Сергея Михайловича Некрасова

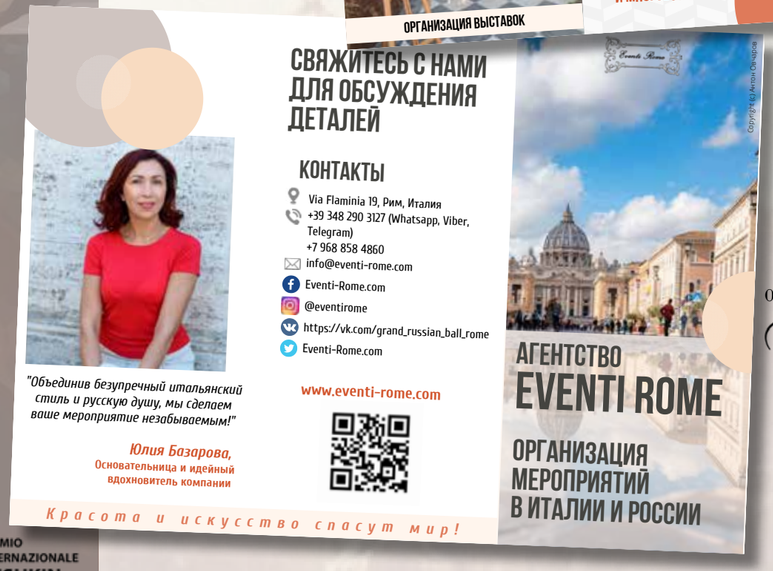




L'esecuzione della Fanfara della Polizia di Stato

Исполнение оркестра государственной полиции





Organizzatore

Eventi Rome

Ambasciata della Federazione Russa nella Repubblica Italiana
Посольство Российской Федерации в Итальянской Республике

Il Centro Russo della Scienza e della Cultura
Русский Центр Науки и Культуры

Camera di commercio italo-russa
Российско-итальянская торговая палата

Fondazione "Russkiy Mir"
Фонд "Русский мир"

Museo panrusso A. S. Pushkin
Всероссийский музей А. С. Пушкина

Fondazione Unitaria Italiana Scrittori (F.U.I.S.)
Объединенный фонд итальянских писателей

Università degli Studi Internazionali di Roma UNINT
Римский международный университет ЮНИНТ

Università di Pisa
Пизанский университет

Associazione sociale "Tota Pulchra"
Социальная Ассоциация "Тота Пульхра"

Fondazione "Alberica Filo della Torre"
Фонд "Альберика Фило делла Торре"

Consiglio Coordinativo dei Connazionali Russi in Italia (KSARSI)
Координационный совет российских соотечественников в Италии (КСРС)

Moderatore: Stefano Bini
Модератор: Стефано Бини

Il responsabile dell'ufficio stampa: Eventi-Rome, Elena Sotnikova
Менеджер пресс-службы: Eventi-Rome, Елена Сотникова

Project manager: Natalia Kolesova
Менеджер Проекта: Наталья Колесова

Assistenti: Greta Bruno, Paola D'Onofrio, Stefano Ancillotti, Alessio Tibaldi
Помощники: Грета Бруно, Паола Д'Оноффрио, Стефано Анчиллотти, Алессио Тибалди

Web-creator: Polina Baskakova
Создатель веб-сайта: Полина Баскакова

Curatore sito web: Stefano Ancillotti
Куратор веб сайта: Стефано Анчиллотти

Commercialista: Fabio Mattioni
Бухгалтер: Фабио Маттиони

Traduttori: Daria Fomina, Alessio Tibaldi
Переводчики: Дария Фомина, Алессио Тибалди

Revisore del testo: Galina Bukalova
Корректор: Галина Букалова

Redattore del testo: Giuseppe Aloise
Редактор текста: Джузеппе Алоизе

Consulente tecnico: Kirill Stepanov
Технический консультант: Кирилл Степанов

Fotografi: Studio Kinobi, Anton Ovcharov
Фотографы: студия фотографии Киноби, Антон Овчаров

SI RINGRAZIANO:
Благодарим за поддержку:

I NOSTRI EVENTI
Фотогалерея

- Consegna biennale del prestigioso Premio Internazionale Pushkin
- Каждый два года проходит вручение престижной Международной Пушкинской Премии в Риме

- Evento annuale Gran Ballo Russo in onore dei grandi scrittori, poeti e compositori russi come M. Lermontov, Pushkin, Tolstoj, ecc.
- Ежегодно проходит «Большой Русский Бал» в честь великих русских писателей, поэтов и композиторов, таких как М. Ю. Лермонтов, А. С. Пушкин и Л.Н. Толстой и т. д.

- Evento contro la violenza sulle donne «Dalla Russia con arte, musica e bellezza»
- Мероприятие, посвященное борьбе с насилием над женщинами «Из России с искусством, музыкой и красотой»

- Mostre come quella organizzata per la scultrice Liza Atzori e quella dedicata alla famiglia Romanov
- Выставка скульптора Лизы Ацтори и выставка, посвященная царской семье Романовых

- Serate culturali dedicate agli artisti emeriti della Federazione Russa come Nikolaj Burljaev, Olga Kabo e Alina Smekhova
- Культурные вечера в честь заслуженных деятелей искусства РФ, таких как Николай Бурляев, Ольга Кабо и Алина Смехова

- Festival Russo
- Русский Фестиваль















PATROCINATO

PARTNER DELL'EVENTO

MEDIA PARTNER